

# L'ENTRE REVUE

LE DEVOIR, LE LUNDI 26 FÉVRIER 1996

RAOUL HILBERG

## La mémoire des faits

Ses travaux ont décrit la quotidienneté routinière de la monstrueuse machine nazie mise en place pour broyer l'humain

STÉPHANE BAILLARGEON  
LE DEVOIR

**D**e son opus magnum, *La Destruction des juifs d'Europe*, on dit le Hilberg, tout simplement. C'est que ce livre est de ces grands, très grands ouvrages, que le public n'appelle plus que par le nom de leur auteur. Cette grosse brique de plus de mille pages, publiée une première fois en 1961, a été travaillée et retravaillée pendant des décennies. Des éditions anglaise, allemande et italienne existent déjà. Une traduction japonaise est en préparation. La version française, considérée comme définitive, est parue en 1988, trois ans après la sortie du monumental film *Shoah*, de Claude Lanzmann, où intervenait Raoul Hilberg.

Le Hilberg traite de ce que l'homme a fait de pire à l'homme, de l'œuvre planifiée par toute une société pour anéantir la langue, la culture, la mémoire, les traces, jusqu'aux cadavres des juifs du vieux continent. Cette Catastrophe, unique dans l'histoire par son caractère systématique, Raoul Hilberg, l'a décrite jusque dans ses moindres détails. Il en a montré les étapes majeures, en a livré l'anatomie, pour finalement exposer crûment l'implication de tout un peuple de spécialistes, de comptables, de juristes, d'ingénieurs, de soldats et de simples citoyens, tous ancrés dans leurs rôles et leur respect du travail bien fait pour la mise en œuvre de la Solution finale.

«Je suis l'homme d'un seul sujet», avoue-t-il, lors d'une rencontre dans un restaurant à quelques kilomètres de l'université de Burlington, au Vermont, où il a enseigné pendant près de 40 ans. Raoul Hilberg a aussi récemment publié chez Gallimard *Exécuteurs, victimes, témoins* (1994), où il expose la multiplicité des rôles joués dans le processus génocidaire.

*La Destruction des juifs d'Europe* a d'abord été une thèse de doctorat en sciences politiques, défendue dans les années 50 à l'université Columbia, de New York. M. Hilberg s'y était inscrit en profitant d'une bourse de vétérans de la Deuxième Guerre mondiale (voir l'autre texte). «À l'époque, c'était probablement la meilleure université en Occident, meilleure que Harvard même», dit-il fièrement en citant le nom de ses prestigieux maîtres, Salo Baron, mondialement connu pour ses travaux sur l'histoire juive, ou Franz Neumann, spécialiste du régime nazi.

En 1948, dans un cours sur l'histoire européenne, un professeur expliquait que les soldats de l'armée de Napoléon avaient commis, en Espagne,

les pires atrocités de l'histoire de l'humanité — les Français retournaient par exemple leur prisonniers et les sciaient en deux... «J'ai levé la main et j'ai demandé: "Comment qualifieriez-vous la mise à mort de six millions de juifs?" Le professeur m'a répondu que c'était "une question très compliquée, mais que malheureusement le cours couvrait une période allant jusqu'en 1930". Cette discussion de quelques secondes a changé ma vie. Tout le monde demandait qu'on oublie tout ça. Mais moi, je pensais qu'on ne pouvait pas oublier ce qu'on ne connaissait pas, ce qu'on ne comprenait pas. J'ai donc décidé de travailler sur l'holocauste, alors que le mot n'existait même pas. Même Neumann m'a dit qu'en choisissant ce sujet de thèse je signais mon arrêt de mort intellectuel.»

«Les faits, rien que les faits»

Dès le départ, l'étudiant entêté a décidé qu'il ne se concentrerait que sur un seul aspect: non pas d'abord le pourquoi, mais le comment, non pas seulement les interprétations, mais la description, jusque dans ses menus détails de l'immense machine de mort. «Les faits, les faits, rien que les faits», martèle-t-il en frappant la table du restaurant chinois, près de chez lui, «c'est cela qui m'a occupé depuis.»

Le chercheur a plongé dans un océan de documents produits par le Reich, la bureaucratie gouvernementale, l'armée, l'industrie et le parti, les quatre composantes fondamentales du régime nazi, selon Franz Neumann. Il a alors mis au jour les phases centrales de la spirale de mort, d'abord l'héritage antisémite européen, puis l'adoption de décrets nazis définissant le terme «juif», l'expropriation des biens juifs, la séparation et l'isolement physique des victimes, puis le travail forcé, la mise en place d'«unités mobiles de tuerie», et finalement la création de «centres de mise à mort», où ont été gazés des millions de juifs d'une vingtaine de pays du continent.

Raoul Hilberg a ainsi montré qu'aucun élément du Reich n'était complètement étranger au processus de destruction. «C'est une certitude que j'ai vite acquise: toutes les composantes de la société étaient impliquées, sans exception. Il a donc fallu que je les examine toutes.»

Et partout, au moindre échelon, il a trouvé des complices de la tuerie, plus ou moins actifs, plus ou moins conscients. Dans les chemins de fer qui transportaient le bétail humain, bien sûr, ou dans les usines qui employaient les déportés. Mais aussi dans des endroits inattendus, par exemple cette compagnie de drapeaux de Berlin — «un secteur très actif dans un régime totalitaire...» —, qui fabriquait aussi les étoiles de David portées par les juifs. «En Ukraine, j'ai consulté des archives, raconte Raoul Hilberg. J'ai demandé à voir n'importe quoi de l'époque de l'occupation. On m'a apporté les dossiers du poste de pompier de la ville de Lvov. Il n'y avait rien. Pas un feu éteint, rien. Ce qui voulait dire: pas de résistance, pas de sabotage, alors qu'on amenait les juifs...»

Banalité et quotidienneté du mal

Tout cela compose une étude précise sur la quotidienneté du mal. Cette idée centrale doit être opposée à la thèse de la «banalité du mal», défendue dans un autre livre de référence sur la Shoah, *Eichmann à Jérusalem*, de la philosophe Hannah Arendt.

Cet essai a d'abord été publié en sé-

rie dans le *New Yorker*, pendant le procès du planificateur de la Solution finale, condamné à mort en 1962. «Elle a probablement écrit deux ou trois livres respectables sur d'autres sujets», tranche Raoul Hilberg, qui ne pense décidément pas beaucoup de bien de celle qui est souvent décrite comme une des plus grandes philosophes politiques du siècle. «Mais sur l'holocauste, elle demeure un amateur. Elle ne sait pas de quoi elle parle.»

Pourtant, ne cite-t-elle pas abondamment le Hilberg? Pour répliquer, son auteur cite deux faits qu'il a documentés en préparant un livre de «souvenirs professionnels», dont une version française doit bientôt paraître chez Gallimard, son éditeur.

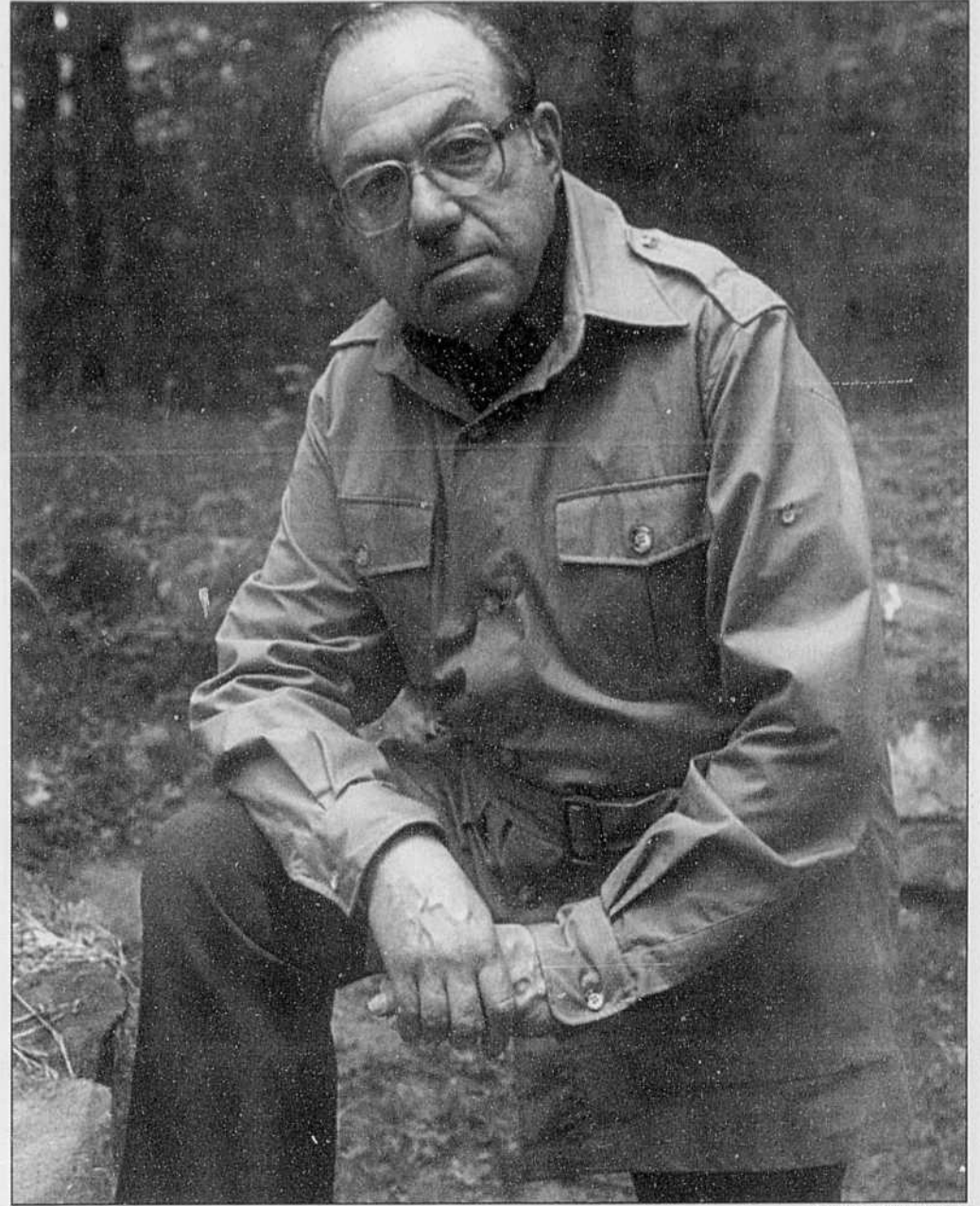
En 1959, il a envoyé le manuscrit remanié de sa thèse aux Presses universitaires de Princeton, qui ne l'ont pas retenu. La lettre de refus expliquait que cet ouvrage n'était pas nécessaire depuis la traduction du *Bréviaire de la Haine* de Léon Poliakov. En fouillant dans les archives Arendt, conservées à la Library of Congress de Washington, Raoul Hilberg a découvert que c'est elle-même qui avait alors recommandé à l'éditeur qu'on ne publie pas *La Destruction des juifs d'Europe*. «Elle n'était pas intéressée, dit-il pour expliquer cette décision. Elle avait écrit son livre sur *Les Origines du totalitarisme* et elle pensait qu'il n'y avait plus rien à dire sur le sujet, même si elle n'a en fait rien dit sur le fond du régime nazi.»

Hannah Arendt a donc changé d'idée avec le procès Eichmann. Mais en confrontant son passeport et l'horaire du procès, Raoul Hilberg a découvert que la philosophe-journaliste avait quitté Jérusalem alors que le SS livrait son témoignage. «Elle a reçu 13 000 dollars pour ce travail, à ce qu'on dit. Et elle n'a fait que le minimum. En plus, elle a plagié mon livre, qui venait de se trouver un éditeur, pour étayer ses élucubrations sur la banalité du mal! Il n'y a rien de banal dans Eichmann! C'était un génie dans un jeu qui nécessitait la présence d'un bureaucrate comme lui.»

Ce qui pousse finalement à parler de la controverse qui oppose cette fois deux thèses sur la question de l'origine de la Solution finale. D'un côté, les penseurs de l'école dite intentionnaliste trouvent leur réponse dans la rhétorique antisémite de Hitler. Pour les héritiers du procès de Nuremberg, le génocide a toujours été une intention claire des nazis. A cette thèse de la «route directe», les théoriciens de l'école dite fonctionnaliste opposent l'idée de la «route tortueuse»: pour eux, la cause du meurtre des juifs d'Europe doit au moins en partie être cherchée du côté du système chaotique du IIIe Reich, ce vaste labyrinthe où s'affrontaient constamment des groupes avides de pouvoir.

Le Hilberg a le mérite, non seulement d'être admiré par les deux positions, mais aussi de les avoir en quelque sorte utilisés conjointement. Ici sont mises en évidence les intentions claires; là, est montrée l'escalade progressive de la violence. «Les deux adversaires m'aiment bien», dit fièrement son auteur.

Voilà aussi pourquoi le Hilberg est le livre incontournable sur la question. Grâce à lui, le «comment» est maintenant mieux connu. Reste le pourquoi, auquel Raoul Hilberg refusera toujours de répondre simplement. «Il n'y a pas de causes simples, dit-il. C'est pour cela que j'ai consacré 40 ans à chercher. On me reproche souvent, à moi et à d'autres, de consacrer des études savantes, pleines de notes en bas de pages, à un sujet quasi sacré. Mais je tiens à cette approche, parce que je peux vouloir dire: "Voici les faits, rien que les faits".»



Hilberg tient à pouvoir dire «Voici les faits, rien que les faits».

PHOTOS ARCHIVES

## Exécuteurs, victimes, témoins...

Vienne, 10 novembre 1938. Dans tout le Reich — et donc en Autriche, depuis l'Anschluss —, les nazis arrêtent des dizaines de milliers de juifs, dont Michael Hilberg. Comme le petit entrepreneur est un vétérans de la Première Guerre mondiale, les bourreaux le relâchent à la condition expresse qu'il s'expatrie. Une mesure exceptionnelle, puisque Raoul Hilberg, son fils unique a par la suite calculé que ce jour fatidique, environ 27 000 victimes juives ont été envoyées dans les camps de concentration.

Les expatriés malgré eux ont pris le train pour la France. En avril 1939, un navire britannique les emmenait vers Cuba. «Ce bateau parti de La Rochelle concentrait les problèmes du monde à la veille de la Deuxième Guerre mondiale», dit Raoul Hilberg, qui n'arrête décidément jamais d'«historiciser» sa propre histoire. «Un tiers des passagers étaient juifs; un autre tiers, des Sud-Américains, avaient combattu dans les Brigades Internationales, en Espagne; et il y avait aussi beaucoup de Chinois qui avaient fui leur pays après l'invasion japonaise et qui voulaient se réfugier au Chili ou ailleurs.»

La famille Hilberg est finalement arrivée en Amérique le jour même où l'Europe entrait en guerre. Le jeune Raoul avait 13 ans. «C'est là que j'ai subi un choc culturel, dit-il. Moi, j'aimais bien Cuba: pas d'école, le soleil... Et je pouvais suivre les débats politiques entre les communistes et les autres, ce qui m'a toujours passionné. Mais aux États-Unis, les gens étaient tellement insouciant de ce qui se passait dans le monde!»

Le jeune Hilberg a ensuite perfectionné son anglais, à Brooklyn. Il est retourné à

l'école, puis s'est enrôlé dans l'armée américaine, le 2 juin 1944, moins d'une semaine avant le Jour J. A 18 ans, il a débarqué dans son Europe natale en 1945. Il a rejoint sa division, la 45e, qui était déjà en Allemagne. «La situation avait tourné à mon avantage, résume-t-il. J'avais quitté l'Europe au dernier rang de l'humanité; j'y revenais dans l'uniforme des vainqueurs, je faisais des prisonniers et je les interrogeais.»

Le juif autrichien se sentait donc pleinement Américain? «Vous savez, même après 40 ans dans cette petite ville [à Burlington], je ne me sens pas encore tout à fait Américain. Mais à l'époque, oui, je l'étais, entièrement. Comme les soldats d'origine allemande catholique. Comme ces pauvres bougres analphabètes qui ne savaient pas où était l'Europe et pourquoi on se battait là. On se sent toujours davantage américain quand on quitte l'Amérique... surtout en uniforme.»

A la toute fin de la guerre, le soldat a participé à la prise de Munich, la capitale du mouvement nazi. «J'ai pu pénétrer dans le quartier général du parti. J'ai bouquiné dans la bibliothèque personnelle d'Hitler.»

Des soldats de sa division ont libéré Dachau, mis en place par les nazis, dès 1933, le camp où son père devait être envoyé en 1938. Les GI, écoeurés parce qu'ils avaient trouvé là, ont alors abattu quelques dizaines de SS. «A Munich, j'ai rencontré un juif, un seul, dans cette ville de 600 000 habitants.» Lui-même, son père et sa mère ont été les seuls membres de leur famille à échapper à la Shoah. «Deux grands-parents, beaucoup d'oncles et de tantes, je ne sais plus combien de cousins, tous, tous, ont été assassinés...»

S. B.



Hilberg a consacré 40 ans de sa vie à chercher.

Ne manquez pas notre cahier spécial

Semaine  
Internationale  
de la

LE DEVOIR  
Le samedi 16 mars  
rancophonie

Tombée publicitaire le 1<sup>er</sup> mars 1996

# LE DEVOIR

# ÉCONOMIE

## CETTE SEMAINE À LA BOURSE

Semaine du 25 au 2 mars 1996

### ASSEMBLÉES GÉNÉRALES

Nom de la Compagnie	Date	Heure	Lieu
International Pedco Energy Corporation	26-02-96	10h00	Calgary
Global Stone Corporation	27-02-96	10h30	Toronto
Greenhope Inc. (Ressources)	27-02-96	10h30	Montréal
Hubbard Inc. (Gestion)	27-02-96	16h00	Montréal
Solid State Geophysical Inc.	28-02-96	10h00	Calgary
Claddagh Gold Limited	28-02-96	11h00	Niagara
NAR Resources Ltd	28-02-96	16h15	Toronto
Beaufield Consolidated Resources	29-02-96	10h00	Vancouver
Nora Inc. (Exploration)	29-02-96	10h00	Montréal
QUONO (Corporation)	29-02-96	10h00	Montréal
Enertec Resource Services Inc.	29-02-96	10h30	Calgary
Banque Laurentienne du Canada	29-02-96	11h00	Montréal
American Leduc Petroleum Limited	29-02-96	14h00	Edmonton
Manson Creek Resources Ltd.	29-02-96	14h30	Calgary
Ventra Group Inc.	29-02-96	16h00	Toronto

### OFFRE EN ESPÈCES

#### CANADIAN MAPLE LEAF FINANCIAL CORPORATION (CNF.A)

Valeur: actions de catégorie A  
Modalités: La société CMLFC ACQUISITION CORP. a fait une offre en espèces visant à acquérir la totalité des actions de catégorie A de la société susmentionnée au prix de 2,65 \$ par action. Il a été proposé que les actions de catégorie A soient converties en actions ordinaires.  
Date de l'assemblée: Le 4 mars 1996

### OFFRE EN ESPÈCES ET EN ACTIONS

#### ALBERTA NATURAL GAS COMPANY LTD (ANG)

Valeur: actions ordinaires  
Modalités: La société TRANSCANADA PIPELINES LIMITED a fait une offre visant à acquérir la totalité des actions ordinaires en circulation de la société susmentionnée au prix de 26,25 \$ pour chaque action ordinaire d'ALBERTA NATURAL GAS COMPANY LTD soumise; ou le nombre d'actions ordinaires de TRANSCANADA PIPELINES LIMITED ayant une valeur équivalente à 26,25 \$ fondée sur le cours moyen pondéré de l'action ordinaire de TRANSCANADA PIPELINES LIMITED à la Bourse de Toronto pour les dix jours ouvrables consécutifs qui précèdent la date d'expiration de l'offre.  
Date d'échéance: Le 8 mars 1996  
Date limite pour soumettre les instructions au service du crédit: Le 1er mars 1996

### APPEL DE REMBOURSEMENT PARTIEL

#### TRIZEC PROPERTIES LIMITED

Valeur: 7 %, échéant le 1er septembre 1996  
Taux: 100 % du capital  
Date de remboursement: Le 1er mars 1996

### REMBOURSEMENT TOTAL D'UNE ÉMISSION

#### PROVINCE DE QUÉBEC

Valeur: 8,625 %, échéant le 1er mars 1999  
Taux: 100 % du capital  
Date de remboursement: Le 1er mars 1996

### RACHAT TOTAL D'UNE ÉMISSION

#### COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DU QUÉBEC

Valeur: actions privilégiées de premier rang de série 1  
Taux: 25 \$ plus un dividende réputé de 0,75 \$ pour chaque action privilégiée de premier rang de série 1 rachetée.  
Date de rachat: Le 15 février 1996  
Date de paiement: Le 15 février 1996

### ÉMISSION DE DROITS DE SOUSCRIPTION

#### LE PRINT EXPRESS INTERNATIONAL INC. (LPEI)

Valeur: actions ordinaires  
Modalités: La société mentionnée ci-dessus a émis des droits de souscription à raison d'un droit pour chaque action ordinaire détenue. Ainsi, quatre droits plus 1,60 \$ permettent de souscrire à une action ordinaire supplémentaire de LE PRINT EXPRESS INTERNATIONAL INC.  
Date de clôture des registres: Le 9 février 1996  
Date d'échéance: Le 1er mars 1996  
Date limite pour soumettre les instructions au service du crédit: Le 23 février 1996

#### MERIDIAN TECHNOLOGIES INC. (MNI)

Valeur: actions ordinaires  
Modalités: La société mentionnée ci-dessus a émis des droits de souscription à raison d'un droit pour chaque action ordinaire détenue. Ainsi, treize droits plus 15 \$ permettent de souscrire à trois actions ordinaires de MERIDIAN TECHNOLOGIES INC. noter que les droits ne sont pas offerts aux résidents des États-Unis, de ses territoires ou possessions.  
Date de clôture des registres: Le 16 février 1996  
Date d'échéance: Le 8 mars 1996  
Date limite pour soumettre les instructions au service du crédit: Le 1er mars 1996

#### MOLNAR CAPITAL CORPORATION (MLR)

Valeur: actions ordinaires  
Modalités: La société mentionnée ci-dessus a émis des droits de souscription à raison d'un droit pour chaque action ordinaire détenue. Ainsi, un droit plus 0,40 \$ permettent de souscrire à une action ordinaire de MOLNAR CAPITAL CORPORATION. Le privilège de souscription est disponible.  
Date de clôture des registres: Le 12 février 1996  
Date d'échéance: Le 8 mars 1996  
Date limite pour soumettre les instructions au service du crédit: Le 1er mars 1996

#### SOLID STATE GEOPHYSICAL INC. (SSS)

Valeur: actions ordinaires  
Modalités: Dans le cadre d'un projet de réorganisation, la société mentionnée ci-dessus prévoit émettre des droits de souscription. L'émission ne sera offerte qu'aux résidents de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario. De plus amples renseignements suivront.

### DISSOLUTION

#### REX SILVER MINES LTD

Valeur: actions ordinaires  
Modalités: La société mentionnée ci-dessus a été dissoute. Il n'y a pour le moment aucune somme disponible aux fins de distribution aux actionnaires.

### TITRE D'INFORMATION

#### FONOROLA INC. (FON)

Valeur: actions ordinaires  
Modalités: Le nombre maximum d'actions ordinaires de FONOROLA INC. qui peuvent être détenues par des porteurs non-canadiens est de 33,33 % des actions ordinaires émises et en circulation.

#### MARK RESOURCES INC. (MKC)

Valeur: actions ordinaires  
Modalités: Les conditions de l'offre de PEMBINA ACQUISITION CORP. pour la valeur ci-dessus n'ont pas été rejetées; par conséquent, l'offre est expirée.

#### WHARF RESOURCES LTD (WFR)

GOLDCORP INC. (G.A)  
Modalités: Les sociétés mentionnées ci-dessus ne procéderont pas au plan d'entente tel que prévu.

Les renseignements contenus aux présentes proviennent de sources que nous croyons dignes de foi mais nous ne pouvons pas en garantir l'exactitude. Ce document, étant un bulletin d'information, pourrait s'avérer incomplet.

TASSÉ

Tassé & Associés, Limitée

## Le maillot jaune en affaires

Louis Garneau Sport occupe la tête du peloton dans son secteur

CLAUDE TURCOTTE  
LE DEVOIR

Louis Garneau a voulu devenir un champion cycliste et un grand peintre. Avec le temps, cette poursuite de deux carrières apparemment fort éloignées l'une de l'autre lui a permis de découvrir sa véritable vocation, celle d'un entrepreneur innovateur. Son rêve néanmoins demeure intact: porter le maillot jaune du champion, en affaires cette fois.

En une décennie, ses performances d'entrepreneur ont atteint le niveau de sa réussite en sport cycliste. Son entreprise Louis Garneau Sport inc., qui a vu le jour fort modestement dans le garage de ses parents en 1983, enregistre aujourd'hui un chiffre d'affaires qui dépasse les 30 millions. Ses produits, vêtements et casques de vélo, ainsi que les habits de ski de fond, accaparent 60 % du marché canadien, sous des marques qui portent son nom ou qui sont privées.

Au total, l'entreprise présente une liste d'environ 1000 produits différents, dont des maillots de bain, des vêtements de plein air pour adultes et enfants, ainsi qu'une foule d'accessoires pour le vélo, tels lunettes, gants, etc.

En 13 saisons cyclistes, Louis Garneau a accumulé 150 victoires; il fut champion canadien et il a fait partie de l'équipe nationale pendant sept ans. On sent chez lui encore aujourd'hui le regret de n'être pas revenu avec une médaille des Jeux olympiques de 1984, surtout lorsqu'il énumère la liste de ses amis, parmi lesquels il y a les Gaëtan Boucher, Myriam Bédard, Sylvie Boucher, tous des médaillés olympiques.

Louis Garneau n'est cependant pas le genre d'homme à s'apitoyer sur son passé. Il est toujours en piste et sa revanche, c'est maintenant qu'il la prend. 75 % de son chiffre d'affaires provient du Canada, mais ses ventes sont en croissance de 80 % en Europe et de 35 % aux États-Unis.

Avec son épouse Monique, qui l'a complètement appuyé et aidé au début alors que son salaire d'infirmière leur permettait de vivre, il possède aujourd'hui sept corporations finan-

cières et six usines qui fournissent du travail à plus de 300 personnes, la plupart dans la région de Québec; il y a une filiale américaine à Newport au Vermont pour l'assemblage de vêtements et la distribution qui crée 12 emplois.

L'épanouissement de cette entreprise n'est ni un miracle, ni le fruit du hasard. La compétition sportive et l'attrance pour la peinture et la sculpture (il est bachelier en Arts plastiques de l'Université Laval, prix d'excellence et boursier René-Richard) n'ont pas été ses seuls centres d'intérêt. Très tôt, il achète une maison ancestrale qu'il retape; les meubles le passionnent également. Tout cela s'entremêle. Par exemple, il monte à l'étage de sa maison en reconstruction en courant avec une grosse pierre dans les bras, parce que c'est bon pour les jambes du coureur cycliste.

Bref, il en fait tellement dans son entourage, on dit de lui qu'il est une girouette. «J'avais plus le comportement d'un entrepreneur; c'était le brouillon de ma future carrière, précise-t-il. Quand je faisais de la peinture, je voulais être le meilleur, mais j'ai découvert progressivement que j'avais plus de talent pour les usines.»

Son projet de confection de vêtements de vélo démarre en 1983, ce qui génère alors des revenus de 50 000 \$. En 1984, l'équipe nationale porte ses vêtements aux Jeux de Los Angeles; il voit la photo de Steve Bauer sur la page couverture d'une revue américaine portant l'un des ses maillots. Du même coup il découvre «toute l'image du sport en affaires».

L'entreprise fut lancée avec un investissement de sa poche de 2000 \$, un prêt de 6000 \$ de sa grand-mère, beaucoup de travail sans salaire de sa part, et même de ses parents qui ont consacré deux années de bénévolat (après la retraite de son père policier) dans cette toute petite entreprise qui avait tout de même 12 employés après une année d'existence. Il faut dire qu'en 1984, le cyclisme était le sport le plus pratiqué pendant l'été en Amérique du Nord. Une étape importante dans le développement fut l'achat en Europe d'un procédé d'impression.



Ci-dessus, Louis Garneau et son fils William.



L'usine de Saint-Augustin-de-Desmaures, dans la région de Québec.

La croissance fut donc très rapide, faite de déménagements et agrandissements fréquents. Après cinq ans, commençaient les exportations aux États-Unis. Avec l'essoufflement du marché des vêtements cyclistes, M. Garneau mise sur les casques avec l'objectif de fabriquer les meilleurs au monde, un titre qui lui a été reconquis l'an passé en Allemagne. Il est lui-même le concepteur de tous ses casques. «Pour moi, c'est de la sculpture», dit-il.

Pour les autres produits, il a une équipe de quatre designers avec qui il travaille en étroite collaboration. Toutes ces activités d'innovation l'amènent à demander deux ou trois brevets par année. «Nous essayons de développer des produits pour notre réseau», explique-t-il. Par exemple, il va vers les vêtements de plein air, mais il se désintéresse complètement du golf et du baseball. Le fait qu'il pratique le hockey avec des amis en pur amateur deux fois par semaine serait-il un signe qu'il songe à une gamme de produits dans ce sport?

Louis Garneau fait encore du vélo, mais seulement pour essayer tous les produits qu'il veut mettre sur le marché; même chose pour le ski de fond; il promet d'ailleurs de lancer de nouveaux bâtons de ski de fond l'an prochain. «Pour les casques, nous sommes parmi les cinq leaders mondiaux, pour les vêtements, nous sommes parmi les cinq premiers aux États-Unis et premier au Canada», dit-il fièrement.

Loïn de s'asseoir sur ses succès, le président poursuit actuellement des négociations avec des intérêts français en vue d'établir une co-entreprise en France pour la fabrication de vêtements; les tarifs sur les vêtements en Europe sont trop élevés pour songer sérieusement à exporter la production faite ici.

En fait, Louis Garneau semble fasciné par l'orientation prise par son entreprise. «Nous vivons la mondialisation», constate-t-il. Ses gants sont fabriqués au Pakistan et ses cyclo-or-

dinateurs à Taïwan. Il a une quinzaine de fournisseurs orientaux. Il travaille désormais avec un modem, un télécopieur et Internet. L'entreprise compte 1500 clients au Canada, 1500 aux États-Unis et 25 distributeurs à travers le monde.

Financièrement, cette jeune société semble en excellente santé. Elle a déjà racheté le capital de risque qu'elle avait obtenu de Capidem.

Et l'inscription en bourse? Louis Garneau avoue y avoir pensé, pour faciliter la croissance. Puis, il se prend à rêver d'une «société québécoise du sport», c'est-à-dire une entreprise dans laquelle tous ses amis sportifs pourraient investir. Il pourrait alors demeurer obtinir rapidement des investissements privés. Mais aucune décision n'est prise quant à l'orientation à prendre.

### Admiration pour les bâtisseurs

Cet homme qui a gardé complètement sa forme d'athlète n'a que 37 ans, ses enfants ont trois et six ans. En somme, sa vie commence à peine. La preuve: il mettrait par écrit la semaine dernière la mission de son entreprise; il voulait la rendre «visuelle» pour tous les employés en l'affichant dans les usines. Et quelle est cette mission? le respect et le travail en équipe, la persévérance, l'honnêteté et la discipline. Il dit avoir appris tout cela dans le sport.

Cet entrepreneur est ambitieux sans doute, mais il manifeste une grande préoccupation pour que l'entreprise grandisse, tout en restant petite, c'est-à-dire pour qu'elle conserve l'esprit d'une P.M.E. et qu'elle ne perde pas le contrôle de sa croissance.

### ASSOCIATION D'HOSPITALISATION DU QUÉBEC

#### AVIS D'ASSEMBLÉES GÉNÉRALES ANNUELLE ET SPÉCIALE

Avis est donné aux souscripteurs que l'assemblée générale annuelle et une assemblée générale spéciale se tiendront au Club Saint-Denis, 257 rue Sherbrooke est, Montréal, le jeudi 21 mars 1996 à 17h00 pour:

- présenter les états financiers de l'Association pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1995;
- élire les nouveaux gouverneurs, les membres du Conseil d'administration, les officiers, et les membres du Comité de nomination; de nommer les vérificateurs, et de traiter toute autre affaire qu'il sériait de soumettre à l'assemblée; et
- fixer le montant global des rémunérations à être versées aux administrateurs.

Par ordre du Conseil des gouverneurs

Le secrétaire honoraire  
Michael E. Hickson, C.R.

Montréal, 26 février 1996

## Relais d'affaires



RELAIS & CHÂTEAUX  
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

### ESTRIE NORTH HATLEY

#### AUBERGE HATLEY

Grand Prix National de la Gastronomie 1993 et 1994 «La Table d'Or». Un relais pour les gourmets-gourmands. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le Lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer, balcon et bain tourbillon. Forfait conférence incl. 3 repas, 2 pauses-café, la salle de conférence et service. 150 \$ p.p. occ. simple/jour ou 125 \$ p.p. en occ. double/jour.

Tél.: (819) 842-2451 Fax: (819) 842-2907

### LAURENTIDES SAINTE-ADELE

#### HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Hôtel-Restaurant 4 diamants CAA, La Table d'Or des Laurentides, Table de Bronze au Grand Prix National de la Gastronomie 1993, 25 chambres luxueuses, vue sur les pentes de ski. \*\*\* Spécial Forfait affaires \*\*\* du dimanche au jeudi: 42,50 \$ par personne, par nuit, occ. double, incluant luxueuse salle de réunion, café en permanence, équipement d'audio-visuel et service.

Tél. sans frais de Mt: 514-227-1416 ou 229-2991. Fax: 229-7573

### MONTÉRÉGIE

#### SAINTE-MARC-SUR-LE-RICHELIEU

#### HÔTELLERIE LES TROIS TILLEULS

À Sainte-Marc-sur-le-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu, où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». 5 salles de réunions disponibles.

Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787

Pour paraître dans les Relais d'affaires - Tél.: 985-3322



### AVIS D'ASSEMBLÉE ANNUELLE ET EXTRAORDINAIRE ET DATE DE CLÔTURE DES REGISTRES

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle et extraordinaire de NOVA Corporation se tiendra à Calgary en Alberta le jeudi 18 avril 1996 à 10 h 30.

La fermeture des bureaux le 1er mars 1996 est choisie comme date de clôture des registres pour déterminer les porteurs d'actions ordinaires qui ont le droit de recevoir un avis de l'assemblée annuelle et extraordinaire, d'y assister et d'y voter.

R.E.S. GRANT  
Secrétaire

NOVA Corporation  
Calgary, Alberta  
19 février 1996

### DEVICES ÉTRANGÈRES (EN DOLLARS CANADIENS)

Afrique du Sud (rand)	0,3845
Allemagne (mark)	0,9508
Australie (dollar)	1,0786
Barbade (dollar)	0,7193
Belgique (franc)	0,04726
Bermudes (dollar)	1,3950
Brésil (real)	1,5016
Caraïbes (dollar)	0,5323
Chine (renminbi)	0,1727
Espagne (peseta)	0,01165
États-Unis (dollar)	1,3765
Europe (ECU)	1,7910
France (franc)	0,2728
Grèce (drachme)	0,00603
Hong-Kong (dollar)	0,1838
Indonésie (rupiah)	0,000626
Italie (lire)	0,000909
Jamaïque (dollar)	0,037890
Japon (yen)	0,01313
Mexique (peso)	0,2053
Pays-Bas (florin)	0,8705
Portugal (escudo)	0,00946
Royaume-Uni (livre)	2,1233
Russie (rouble)	0,000300
Singapour (dollar)	1,0216
Suisse (franc)	1,1986
Taiwan (dollar)	0,052293
Venezuela (bolivar)	0,004932

SOURCE BANQUE DE MONTRÉAL

# ÉCONOMIE

## Socanav vend un bateau et déposera ses états financiers

LE DEVOIR

En très sérieuses difficultés financières et ayant retardé à plusieurs reprises le dépôt de ses états financiers, Socanav a annoncé vendredi qu'elle avait conclu la vente d'un navire et qu'elle pourrait être en mesure de soumettre ses états financiers vérifiés le 6 mars.

Poursuivant la vente de ses navires afin de se renflouer, l'entreprise de Michel Gaucher a annoncé vendredi avoir conclu la vente du Hubert Gaucher pour 8 millions de dollars. Cette transaction devrait générer un gain de 3 millions et prévoit la location du navire, par Socanav, selon ses besoins.

Socanav poursuit ainsi son plan de restructuration de la dette et de renforcement du bilan, qui s'articule autour d'un rééquilibrage de sa flotte. Après avoir vendu l'Aigle et Le Fré-

ne en juin 1995, l'armateur a conclu, après la fin de son exercice financier (31 juillet 1995), deux transactions totalisant 6 millions et portant sur la vente de ses navires J.C. Philips et La Rochette, pour dégager un gain sur cession d'actifs de 2,5 millions.

Après avoir obtenu plusieurs dérogations, Socanav entend déposer, le 6 mars prochain, auprès des Commissions des valeurs mobilières du Québec et de l'Ontario ses états financiers vérifiés pour l'exercice clos le 31 juillet 1995 et pour le premier trimestre terminé le 31 octobre dernier. Selon les résultats préliminaires de l'exercice, le chiffre d'affaires serait passé de 43,8 millions, en 1994, à 48,7 millions l'an dernier, une augmentation qui cache un bénéfice net de 720 000 \$ transformé en une perte nette (après postes extraordinaires) de 14,6 millions, ou de 65 cents par action.

## Le service et le marketing avant le béton

Le Palais des congrès revisite ses priorités

Ce qui était vrai hier ne l'est plus nécessairement aujourd'hui, vous connaissez le refrain.

En raison d'un taux d'occupation avoisinant les 75 % (un plafond pour ce genre d'équipement), le Palais des congrès de Montréal devait, affirmait-on, s'agrandir ou déménager: «L'une ou l'autre option, avait déclaré son p.-d.g., Bruno Fragasso, dans une entrevue au *Devoir* l'an dernier, coûtera autour de 125 millions pour porter la surface d'exposition de 100 000 à 200 000 pieds carrés et pour ajouter 45 000 pieds carrés de salles de congrès. Nous sommes à l'aise



Normand Cazalais

sur le marché international, mais c'est avec un tel outil que nous serions en mesure d'être compétitifs sur le marché américain.»

Rien n'est maintenant moins sûr. «On n'agrandit pas l'église pour la messe de Noël», souligne René Fortin, vice-président Développement et Marketing du même Palais. «La solution n'est plus d'investir dans le béton, mais dans le service et le marketing. Ce n'est pas l'espace qui manque mais la continuité dans le développement des marchés. C'est là, en priorité, qu'il faut mettre de l'argent, pour embaucher le personnel nécessaire et pour faire la sollicitation des marchés.»

Bruno Fragasso n'est plus le patron du Palais. Le 31 janvier dernier et pour un mandat de deux ans, il a été remplacé par François Lebrun. Mais, déjà, des révisions étaient en train: «Nous avons recensé nos clients potentiels, relève René Fortin: ils sont 250 aux États-Unis, 300 sur le marché dit international et une cinquantaine au Canada. La taille des congrès qu'ils organisent ne demande pas des surfaces supérieures à celles que nous offrons.»

«Aux États-Unis, poursuit-il, il y a à peu près 80 associations qui tiennent des congrès qui justifieraient un agrandissement du Palais. Mais il faut savoir qu'ils sortent des États-Unis en moyenne tous les 10 ans, ce qui laisse au mieux pour tout le Ca-



PHOTO ARCHIVES

Les importants congrès prévus devraient faire de 1996 une année exceptionnelle.

nada, y compris pour Vancouver et Toronto qui sont nos concurrents, un potentiel de huit congrès de cet ordre par année. Vaut-il vraiment de risquer 150-200 millions pour deux-trois éventuels clients par année?»

Soulignant que Montréal a reculé de la deuxième à la troisième place, derrière Toronto et Vancouver, pour la tenue des congrès en provenance des États-Unis, René Fortin insiste: «Nous avons une grosse côte à remonter chez nos voisins.»

Par ailleurs, le Palais offre beaucoup d'espace disponible: de mai à octobre au cours des cinq prochaines années, le taux d'occupation prévu chute à 50 %. D'où l'effort de marketing envisagé: «Nous allons

tenter de combler les creux. Ce ne sera pas facile, parce que les congrès, on le sait, s'organisent et se réservent plusieurs années à l'avance. Mais nos efforts portent: depuis six mois, nous avons triplé notre force de frappe aux États-Unis.»

### Des Lions et des psys

Consolation: le 14 janvier, le Palais annonçait qu'il allait connaître une année «exceptionnelle» en 1996, en raison de la tenue de congrès d'envergure. Citons, parmi les plus importants, la Conférence INET 96 en juin (3000 délégués). Le Congrès annuel de l'Association internationale des Clubs Lions (30 000 délégués) et la Microsoft Global Summit Confe-

rence (4500 délégués) en juillet, le XXVI<sup>e</sup> Congrès international de psychologie (4000 délégués) en août.

Plus de 77 000 participants, venus des quatre coins du globe, viendront ainsi à Montréal cette année, y engendrant quelque 237 000 nuitées et injectant plus de 47 millions dans son économie. À titre de comparaison, rappelons que de tels congrès ont entraîné 165 000 nuitées en 1995 et une injection de 34 millions. La progression s'explique en large partie du fait que les congressistes étrangers, dont la durée moyenne de séjour est de cinq à six jours (de trois à quatre jours pour les congressistes d'origine canadienne ou américaine), seront deux fois plus nombreux en 1996.

## La conjoncture européenne pourrait cesser de se dégrader

ALAIN VERHOLES  
LE MONDE

La conjoncture en Europe pourrait cesser de se dégrader si la baisse des taux d'intérêt à court terme se confirmait. La croissance est mieux distribuée dans le monde. Aucun signe évident de reprise n'apparaissant en Allemagne ou en France, les économistes continuent de s'interroger sur la conjoncture européenne, qui a été mauvaise à la fin de 1995. Cependant, l'activité demeurant soutenue dans le reste du monde malgré le ralentissement américain, les prévisions restent relativement optimistes. Le marasme européen épargne pour l'essentiel les pays du nord et du sud de l'UE.

On ne peut sûrement pas parler de reprise ni même de frémissement, mais l'activité en Europe pourrait cesser de se dégrader. Tel est le sentiment général que viennent d'exprimer des économistes de l'OCDE, du FMI, de l'Union européenne au cours d'une journée d'étude de la conjoncture organisée à Paris par le GAMA (Groupe d'analyse macroéconomique appliquée).

Pour Joaquin Ferran, représentant du FMI à Paris, les perspectives de l'économie mondiale «restent favorables».

En taux de croissance, les résultats pour 1996 et 1997 seront probablement supérieurs à la moyenne des vingt dernières années, qui s'était située à 3,3 %. L'Europe dans son ensemble réalisera un taux de 2 à 2,5 %, et le Japon connaîtrait «une reprise significative».

Cet optimisme relatif s'explique par une bonne distribution de la croissance à travers le monde: amélioration de la situation en Afrique, où le revenu réel par habitant pourrait enfin augmenter; redressement en Amérique latine, qui a souffert de la crise mexicaine mais qui devrait croître en 1996-1997 à un rythme de 4 %, supérieur à celui enregistré en moyenne au cours des vingt dernières années (3 %).

Les pays de l'Est en transition continueraient, quant à eux, sur leur lancée, et la Russie pourrait elle-même, pour la première fois depuis la fin du communisme, renouer cette année avec la croissance. Les conditions sont donc réunies, malgré le ralentissement en cours de l'économie américaine, pour que le monde connaisse des taux d'expansion plus élevés. Raymond Courbis, directeur du GAMA, prévoit quant à lui une croissance moyenne de 2,3 % cette année et en 1997 pour les sept pays les plus industrialisés (G 7).

### Résultats médiocres

Le point d'interrogation reste pourtant l'Europe, a souligné Stephen J. Potter, de l'OCDE, qui a rappelé que notre continent restait *de facto* divisé en deux tendances: un noyau dur, constitué essentiellement par l'Allemagne et la France,

où l'activité est faible et a même connu un recul au quatrième trimestre 1995; une zone au nord (Danemark, Suède, Finlande) et au sud (Espagne et Italie) de ce noyau où la situation est meilleure. Selon Stephen Potter, il n'y a actuellement «pas de signe de reprise en France et en Allemagne».

Mais le déstockage en Europe devrait prendre fin, et si la baisse des taux d'intérêt à court terme se poursuit, la confiance devrait revenir. Cependant, compte tenu de la médiocrité des résultats enregistrés à la fin de 1995, qui pèseront sur 1996, les taux de croissance pour cette année seront en moyenne nettement plus faibles que ceux qui avaient été retenus il y a quelques mois, avertit M. Potter. Et ce, même dans l'hypothèse où la reprise se révélerait, au cours des mois à venir, plus vigoureuse que prévu. C'est ainsi que le GAMA, qui table sur une reprise des investissements en France cette année, prévoit tout de même un taux de croissance faible, de l'ordre de 1,1 % pour 1996, l'amélioration ne se traduisant en moyenne annuelle qu'en 1997, qui enregistrerait un taux de croissance de 2,9 %.

La hausse des taux d'intérêt en 1994 et les variations de taux de change intraeuropéens plus que celles du dollar par rapport aux autres monnaies ont probablement pesé lourd sur l'activité en 1995, a rappelé Ludwig Schubert, de la Commission européenne. Cela a sapé la confiance. Heureusement, la détérioration des anticipations semble maintenant stoppée, ce qui n'allait pas de soi, malgré «des fondamentaux qui sont les meilleurs que nous ayons connus depuis les années 60».

### Une année «primordiale»

Ludwig Schubert n'exclut pas de bonnes surprises, du fait notamment d'une reprise des investissements, rappelant le pessimisme excessif qui avait prévalu en 1987, année où presque tous les experts multipliaient les sombres pronostics alors que le monde entrait dans une phase de croissance très rapide. Bien évidemment, 1997 sera une année «primordiale» puisque ce sont ses résultats qui seront pris en compte pour la décision de passer ou non à l'Union monétaire européenne.

Pour Ludwig Schubert, il est clair que l'Europe n'a pas de choix en matière de politique budgétaire et qu'il faut poursuivre sur la voie de l'assainissement. Cela pourrait peser sur la croissance en Europe, ce qui rend d'autant plus vitale la reprise des investissements cette année, une reprise qui sera d'autant mieux assurée que la rentabilité des firmes, déjà bonne, se renforcera. Il faudra donc, a estimé M. Schubert, que les distributions de salaires réels restent inférieures aux progrès de la productivité.

## British Aerospace voudrait accroître sa participation dans Airbus

Londres (AFP)— Le groupe aéronautique britannique British Aerospace réfléchit à une augmentation de sa participation dans le consortium Airbus, qu'il forme avec le Français Aérospatiale, l'Allemand Daimler Benz et l'Espagnol Casa, selon l'hébdomadaire britannique *Sunday Times*.

British Aerospace possède actuellement 20 % d'Airbus, et serait intéressé à porter sa part à 30 % ou plus, selon le journal. British Aerospace fabrique dans ses usines britan-

niques les ailes des avions Airbus. Si British Aerospace parvenait à un accord avec ses partenaires, Aérospatiale et Daimler Benz réduiraient en proportions égales leur participation respective dans le consortium.

Les textes régissant Airbus stipulent que la France et l'Allemagne doivent avoir la même part dans le consortium, actuellement 37,9 %.

Cette augmentation pourrait intervenir à l'occasion de la transformation du consortium en une société.

### RÉDACTEURS / RÉDACTRICES PIGISTES

Une importante institution financière est présentement à la recherche de rédacteurs/rédactrices pigistes pour son service du Marketing.

Les personnes recherchées doivent être en mesure de rédiger des textes de nature variée (allocutions, descriptions de produits bancaires ou financiers, documents à caractère promotionnel ou administratif, annonces publicitaires, etc.).

Si vous avez envie de collaborer régulièrement avec une équipe dynamique, faites parvenir votre curriculum vitae, ainsi que cinq textes, à l'adresse ci-dessous.

LE DEVOIR

Dossier 1555

2050, rue De Bleury, 9<sup>e</sup> étage

Montréal (Québec)

H3A 3M9

### Notaire Niveau supérieur

Relevant de l'avocat responsable des affaires civiles, vous travaillerez de façon autonome ainsi qu'en équipes multidisciplinaires. Vous fournirez une expertise juridique de haut niveau reliée au droit immobilier, au financement d'entreprise, à la documentation contractuelle civile et commerciale de même qu'à la réglementation de type municipal.

Titulaire d'une licence en droit (LL.L.) et d'un permis de pratique émis par la Chambre des notaires du Québec, vous comptez dix années d'expérience pertinente. Une expertise à titre de conseiller juridique au sein d'une entreprise est un atout. De plus, vous devez posséder les qualités et compétences suivantes: capacité d'analyse et de synthèse des situations juridiques complexes; créativité dans l'élaboration de solutions; bonne communication; entregent; autonomie professionnelle.

Lieu de travail: Place Bonaventure

Entrée en fonction: avril 1996

Rémunération: selon la convention collective du Syndicat des professionnelles et des professionnels de la STCUM

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 6 mars 1996, 16 h 30, en indiquant le numéro de concours SEC-CON 96-001-0, à Micheline Renaud, Secrétaire et Contentieux, 800, rue de La Gauchetière Ouest, bureau F-2300, Montréal (Québec) H5A 1J6.

La STCUM offre des chances égales d'emploi.

STCUM

## Directeur ou directrice des Études

Résolument engagé dans l'évolution du réseau de l'enseignement collégial, le Cégep du Vieux Montréal est à la recherche d'un directeur ou d'une directrice des études.

### Une personne responsable de la qualité de la formation

Sous l'autorité du directeur général, le directeur ou la directrice des études est responsable de la gestion, du développement et de l'évaluation des programmes offerts à l'enseignement régulier, en formation continue, en formation aux entreprises ainsi qu'à l'Institut des Métiers d'art. À l'enseignement régulier, près des deux tiers des étudiants sont inscrits au secteur technique.

Le directeur ou la directrice est aussi responsable de la gestion, du développement et de l'évaluation des services de soutien à l'enseignement et à l'apprentissage.

### Une personne dévouée à la création de synergie

Pour assumer ses responsabilités, le directeur ou la directrice des études doit entretenir des rapports étroits avec de nombreux partenaires: des réseaux d'enseignement secondaire et universitaire, du monde de l'entreprise et de la culture, du réseau collégial, particulièrement dans la région montréalaise. À l'interne, il ou elle voit également à l'animation des enseignants, des professionnels non-enseignants, des employés de soutien et des cadres, en vue d'atteindre des standards de qualité toujours plus élevés.

### Une personne qualifiée

- Formation universitaire, du second cycle de préférence
- Dix ans d'expérience dans le domaine de l'éducation, comprenant une expérience en pédagogie et attestant une connaissance intime de la condition enseignante
- Au moins cinq ans d'expérience dans des fonctions de gestion
- Une connaissance profonde de la situation de l'enseignement collégial, dans ses différents volets de formation: au secteur technique, au secteur préuniversitaire, à la formation continue et à la formation aux entreprises
- Une vaste expérience dans des fonctions faisant appel à des qualités de leadership, d'animation et de communication
- Une excellente maîtrise du français

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 8 mars 1996, à:

Concours Direction des études  
a/s du directeur général  
Cégep du Vieux Montréal  
255, rue Ontario Est  
Montréal (Québec)  
H2X 1X6



CÉGEP DU VIEUX MONTRÉAL

PROCHE DE VOUS • PROCHE DE TOUT

# PL@NETTE

**Info Internet**

Accueil | Répertoire | Outils de recherche | Nouveaux | Actualités | English

**Introduction**

La section Vie d'ensemble fait le journal de l'Internet, qu'est-ce que le réseau, comment se développe-t-il, à quel sert-il, comment s'y connecter-t-on?

Vous recherchez des répertoires de sites web francophones dans la section Répertoire 'w3'.

Vous recherchez un logiciel, une adresse électronique, ou de l'information sur un certain sujet? Consultez la section Outils de recherche pour repérer l'information désirée sur le réseau.

La section Professionnels du Québec recense les fournisseurs de connectivité du Québec. Vous y trouverez bientôt de l'information détaillée sur chacun d'eux, ainsi que la liste des autres professionnels québécois œuvrant dans le domaine de l'Internet.

Actualités et formation en web site en français sur les diverses activités qui se déroulent au Québec et dans le monde au sujet de l'Internet, ainsi qu'un espace qui présente des outils et documents pour mieux utiliser le réseau.

SUR L'INFOROUTE

## Attention aux fautes, on vous a à l'œil!

BENOÎT MUNGER  
LE DEVOIR

Concentré sur mon clavier, j'écris ces mots, les pesant soigneusement de crainte de laisser s'immiscer quelque malencontreuse faute, aussi bénigne soit-elle. Paralyzed par la peur de fauter ou de trébucher sur une tournure de phrase particulièrement délicate, je sens posé sur moi le regard scrutateur de François Hubert, le premier redresseur de torts qui ose s'élever contre les affronts que l'on fait subir à la langue française dans le cyberspace québécois. Puis je me rassure en pensant qu'avant de mettre en page mon texte, d'abord dans le journal, ensuite sur un site W3, Christine, notre correctrice, l'aura scruté de ses yeux perçants.

Redresseur de torts, François Hubert? J'exagère sans doute. Je caricature. Disons que par intérêt professionnel et par goût, ce rédacteur-correcteur scrute le cyberspace francophone, distribuant à gauche et à droite les bonnes et les mauvaises notes: «Il n'est pas un passionné d'informatique et pourtant il passe des journées entières dans Internet à repérer des textes W3 fautifs, écrit de lui un ami pour le présenter. C'est un maniaque de la langue et un perfectionniste maladif à mon grand malheur. Après tout, il faut bien que quelqu'un se sacrifie pour enseigner les rudiments de la langue française à tous ces incultes.»

Les résultats de ses heures de lecture dans les documents W3, François Hubert les publie sur son site, **Vive la langue française libre!** Vous y trouverez aussi quelques textes où il défend sa conception de la langue française et les répliques de lecteurs. Enfin, Hubert a regroupé «quelques lianes linguistiques» fort utiles comme le **Vocabulaire de l'Office de la langue française** et **NetGlos**.

François Hubert, vous l'aurez compris, prêche pour sa paroisse, même s'il s'en défend. Reste qu'il a raison de déplorer la qualité de la langue dans le cyberspace et de souligner qu'on a trop souvent tendance à négliger cet aspect dans la conception des sites. Comme il l'écrit: «On peut retoucher son site à volonté pour l'aspect visuel et les ajouts? On le peut aussi pour le français.» Bien dit!

### Un maillon plus fort

«Premier maillon québécois de l'Internet», comme il aime à se proclamer, avec raison d'ailleurs, le Réseau ordinateurs scientifique québécois (RISQ) vient d'ouvrir sur son site W3 une section destinée à servir de porte d'entrée aux internautes québécois de ce monde. **Info Internet**, que s'appelle ce nouveau site où on a voulu regrouper les ressources et les outils dont ont besoin les internautes pour s'y retrouver. Bien que le site soit accessible dans les deux langues, l'accent est mis sur les ressources francophones. On y trouve de l'information générale sur Internet, des répertoires W3 classés par pays, des outils de recherche et des pages sur les professionnels du Québec spécialisés dans le domaine, les sites d'actualité et de formation ainsi que sur les logiciels.

Disponible avec ou sans fenêtrage, le site Info Internet est fort bien conçu pour la mission qu'on lui a confiée, soit de tenir les internautes québécois au courant du développement de l'autoroute de l'information dans nos eaux. Mérite certainement une place dans vos signets.

### Cossette dans la mêlée

Vous voulez suivre l'évolution de mois en mois de la pénétration d'Internet au Québec, mais encore faut-il des chiffres un tant soit peu fiables et crédibles? Depuis le mois d'août, **Impact Recherche**, une division de Cossette Communication-Marketing, effectue régulièrement des études des principaux marchés canadiens (Montréal, Québec, Toronto, Vancouver) mesurant la progression du nombre d'heures d'utilisation, le lieu d'accès (au bureau ou à la maison), les motifs d'utilisation et les sites fréquentés. A compter de maintenant, les résultats de ces études seront disponibles sur le nouveau site d'Impact Recherche.

Pour mieux comprendre le phénomène dans sa manifestation québécoise, le site de Cossette devient une ressource indispensable.

### Tempête à l'horizon

**Communications accessibles Montréal**, l'un des plus vieux et des plus importants fournisseurs d'accès Internet de la Métropole, risque de vivre des journées mouvementées au cours des prochaines semaines si l'appel au boycott lancé par un internaute en colère est entendu. Dans un message électronique envoyé hier aux membres de CAM — dont je suis, deux fois plutôt qu'une — Jonathan Smith soulève une série de questions sérieuses sur des décisions récentes des administrateurs et sur ce qu'il perçoit comme étant un changement majeur de vocation de cet organisme sans but lucratif appartenant en principe à ses quelque 2500 membres.

Tempête dans un verre d'eau, manifestation de la frustration d'un usager ou début d'une véritable fronde, difficile à dire pour l'instant. Chose certaine, le président de CAM, Marc Boucher, n'a pas tardé à réagir en envoyant, en fin d'après-midi, une réplique où il répond point par point à aux plaintes de Smith. Débat mouvementé en perspective...

### DES LIENS À EXPLORER

- Vive la langue française libre!  
<http://www.cam.org/~flubert/>
- Vocabulaire d'Internet de l'OLF  
[http://www.OLF.gouv.qc.ca/doc\\_glos.htm](http://www.OLF.gouv.qc.ca/doc_glos.htm)
- NetGlos  
<http://wwi.com/translation/netglos/glossary/french.html>
- Info Internet  
<http://www.risq.qc.ca/info/table/intro.html>
- Impact Recherche  
<http://www.cossette.com/fr/impact/index.html>
- Communications accessibles Montréal  
<http://www.cam.org/>
- Pour joindre l'auteur:  
[chevreu@cam.org](mailto:chevreu@cam.org)
- Une version en hypertexte de la page Pl@nette est mise en réseau le mardi matin à l'adresse suivante:  
<http://www.vir.com/~wily/inforoute/planete.htm>

INFORMATIQUE

## Delrina CommSuite 95: un puissant outil de communication

ANDRÉ SALWYN

Delrina, on s'en souvient, s'était acquise une excellente réputation avec un logiciel appelé *Winfax* qui permettait d'envoyer ou de recevoir des copies sur son ordinateur. Mais, tenant compte du succès de ce logiciel, Microsoft s'est empressé d'intégrer un programme de télécopie à *Windows 3.1* et de l'améliorer dans *Windows 95*.

Cette décision allait faire mal à Delrina qui, avec les produits Norton, finit par se faire absorber il y a quelques mois par Symantec.

Cette fusion des diverses technologies qu'elle a ainsi acquises semble s'être avérée payante pour Symantec qui vient de commercialiser *Delrina CommSuite 95*, un outil qu'elle n'hésite pas à décrire comme «la solution de communication totale pour *Windows 95*».

Cet outil, en réalité, est composé d'une série d'outils à savoir: *Winfax Pro 7.0*, *TalkWorks*, *Cyberjack* et *WinComm Pro 7.0*. C'est effectivement un gros programme (24 Mo minimum sur un disque rigide) qui couvre pratiquement tous les aspects de la communication informatique de nos jours et cela avec une avance technologique assez appréciable sur ce qu'offre *Windows 95*.

Commençons par *Winfax Pro 7.0*: cet outil permet d'envoyer, ou de recevoir des télécopies, du courrier électronique ainsi que de la messagerie électronique vocale. Deux avantages importants: tout d'abord une technique de compression permettant d'envoyer des télécopies à une vitesse de 30 % supérieure à celle des autres logiciels de télécopie. Ensuite la possibilité de tout faire en arrière-plan grâce à une fonctionnalité multitâche. *Winfax Pro*, par ailleurs, reconnaît automatiquement si un appel provient d'un télécopieur, d'un modem ou d'un téléphone et l'achemine vers la boîte appropriée.

Un autre avantage qu'offre ce logiciel est celui de pouvoir envoyer des télécopies de qualité grâce à l'exis-

**DELTRINA**

What's New? Product Information Technical Support  
 Technical Notes Corporate Information Delrina News  
 Developer Support International Sales  
 FTP Calendar Help

**Delrina Cyberjack**

Text Version

Symantec Announces FormFlow 2.0 - A Revolutionary Shift in the Power and Capabilities of Electronic Forms Technology

tence d'une échelle des gris. Cela permet, entre autres, d'obtenir une meilleure définition dans la télécopie de certains documents comme photographies et graphiques.

Pour utiliser *Talkworks*, l'option téléphonique de *Winfax*, l'utilisateur a besoin d'un modem qui reconnaisse la voix humaine. Cette fonctionnalité se trouve, en général sur certains modems 14.4 K, mais on commence à la trouver sur des modems 28.8 K.

### Avertisseur à distance

Avec *Talkworks*, il est possible de se faire avertir, même à distance, de l'arrivée d'un appel vocal important ou urgent. En plus, ce programme permet une composition abrégée des numéros de téléphone, la possibilité d'avoir des conversations téléphoniques les mains libres et la possibilité d'identifier le correspondant qui vous appelle.

En plus, ce logiciel offre une fonctionnalité qui pourrait plaire à de petites et moyennes entreprises: celle de permettre à des clients de choisir

parmi une liste de documents prêts à être distribués et d'en obtenir une télécopie sur demande.

Le troisième programme, et il faudrait s'y attendre, permet de «tirer profit de toute la puissance d'Internet». Appelé de façon appropriée *Cyberjack*, ce programme a pour but de faciliter, parfois par un simple click de la souris, l'accès des utilisateurs à des sites favoris.

Un des aspects intéressants de ce programme est qu'il est doté d'un guide électronique contenant des centaines d'adresses utiles sur le Web, de fichiers FTP téléchargeables, et autres. Aucun risque d'obsolescence: il suffit d'appuyer sur un bouton pour obtenir une mise à jour immédiate à partir du serveur *Internet Cyberjack*.

Si on ne dispose pas d'un accès à Internet, *Cyberjack* peut vous en offrir un ou encore vous ouvrir un compte *CompuServe* avec accès à Internet. Naturellement ce programme n'arrive pas seul: il contient les outils les plus utilisés sur Internet comme WWW, Usenet News, FTP, IRC, Gopher, Archie, Telnet, Ping et Finger. Là, encore, il est possible de télécharger un fichier FTP, accéder à une page Web, et lire les nouvelles en même temps.

Autre avantage, *Cyberjack* permet d'utiliser *Microsoft Exchange* pour envoyer ou recevoir du courrier électronique Internet.

*WinComm Pro 7.0* vient compléter le tout en offrant un accès à des centaines de babillards électroniques et aux services en ligne les plus populaires. Comme tous les autres fabricants de produits de communication, Symantec attribue beaucoup d'importance à la sécurité des données en particulier celles qui sont importées à partir de sources non protégées comme on en trouve beaucoup sur Internet. C'est pourquoi tous les fichiers reçus subissent un

examen *AntiVirus Norton* avant d'être acceptés sur le disque dur.

*Delrina CommSuite 95* est donc un outil très puissant mais cela ne veut pas dire qu'il est parfait. Un des problèmes qui continue de faire surface est le fait que *Winfax Pro*, par exemple, n'accepte pas toutes les télécopies qui lui sont envoyées. Pour Symantec, le problème est dû au fait que certains fabricants de télécopieurs ne respectent certaines normes techniques qui visent la transmission des données. Mais ce qu'il y a de curieux c'est que si *Winfax* n'accepte pas une télécopie provenant d'un appareil Ricoh, par exemple, d'autres logiciels de télécopie — comme celui utilisé par *Windows 3.1* — l'acceptent, eux ! Et on est en droit de se poser des questions. Cependant, Delrina, nous dit-on, essaie pratiquement tous les télécopieurs qui arrivent sur le marché dans le but de s'assurer qu'ils sont compatibles avec son produit et que cette faiblesse sera finalement éliminée. D'autres renseignements sur *Delrina CommSuite 95* peuvent être obtenus sur le site: <http://www.delrina.com>

Pour joindre l'auteur: [Salwyn@ulix.net](mailto:Salwyn@ulix.net)

## Montréal a sa brasserie Internet

ANDRÉ SALWYN

Pour Khuong Vo Thanh, le vice-président de Montréal Internet qui en a eu l'idée, la Brasserie Internet qui vient d'ouvrir ses portes Boulevard Décarie à Saint-Laurent est née des suites d'un concours de circonstances. «Nous voulions ouvrir un centre de distraction dans lequel les gens pourraient tranquillement se familiariser avec Internet, dit-il. C'est alors qu'une banque nous a proposé un local qui n'était autre qu'une ancienne brasserie et nous nous sommes dit: "après tout pourquoi pas?"»

De fait, dès son ouverture la semaine dernière, la Brasserie Internet a connu un certain succès non seulement auprès de personnes qui veulent apprendre à mieux connaître Internet tout en prenant un verre de bière, mais auprès de celles qui le connaissent bien déjà. La Brasserie met à la disposition de ses clients 20 ordinateurs 489 DX400 reliés à un serveur lui-même branché par une ligne RNIS de 128 K sur un réseau dont la dorsale est fournie par Vidéotron. «Et si tout va bien, déclare Claude Bédard, directeur technique de la Brasserie Internet, au mois de septembre, nous serons reliés au réseau par un câble d'une capacité de 10 000 K.»

Pour 5 \$ / l'heure (ou 3 \$ la demi-heure) donc, les clients peuvent surfer à leur guise sur Internet avec des moniteurs couleur de 15 po. avec — s'ils le désirent — les conseils de spécialistes qui sont toujours sur les lieux. Mais ce qui rend la Brasserie particulièrement intéressante pour les internautes c'est la vitesse du traitement des données. Celle-ci permet d'abord d'accéder aux programmes les plus divers et de les utiliser à une vitesse qu'on ne connaît guère chez soi même si on possède un ordinateur très puissant.

Il n'est donc pas étonnant de voir

des Internautes venir profiter de l'occasion qui leur est donnée de télécharger à une vitesse record des logiciels importants et cela en toute sécurité.

### Précautions

Claude Bédard, en effet, a tenu à éviter toute contamination possible venant de l'extérieur. Ainsi, par exemple, les utilisateurs ne peuvent pas utiliser de disquettes personnelles avec les appareils en place.

«C'est une simple mesure de précaution, déclare-t-il, s'ils veulent télécharger un logiciel ou un document à partir d'Internet, ils n'ont qu'à accéder à la source et nous demander de le copier sur disquettes. Nos disquettes sont vérifiées avant utilisation et elles ne coûtent qu'un dollar chacune.» Le temps gagné en utilisant ce procédé peut être considérable. En voici un exemple: un logiciel de 3.4 Mo, comme *Netscape Gold*, peut prendre une heure et quart à télécharger à une vitesse de transmission de 14 400 bds. A la Brasserie, ce même logiciel peut être téléchargé en moins de 4 minutes. Compressé, il ne requiert que trois disquettes.

«Autre mesure de sécurité, ajoute Claude Bédard, le serveur utilisé est équipé de plusieurs programmes *AntiVirus* filtrant les fichiers qui sont téléchargés.» En plus de pouvoir télécharger des logiciels, les clients de la Brasserie peuvent aussi faire imprimer aussi bien des documents que des tableaux ou photographies provenant de sources les plus diverses. «Nous disposons, en effet, d'une imprimante couleur à jet d'encre qui nous permet de reproduire des images pouvant aller jusqu'à 11 x 17 po, dit-il. Nos clients n'ont qu'à nous faire signe et ils peuvent repartir chez eux avec une reproduction de qualité photographique qu'ils peuvent acquérir à un prix très raisonnable.»

**Du Virtuel au Réel**

Multimédia, Animation 3D SGI / Alias, CD-ROM, Vidéo, Infographie, Internet

**Vasco multimédia**

4590, boul. Saint-Laurent, Montréal, Tél.: 284.96.96

**ERGONET**

Le «NET» plus Ultra

ERGONET met à la disposition de votre entreprise une gamme complète de services spécialisés et dédiés à l'industrie d'INTERNET.

- Planification et analyse de site Web
- Conception de page Web
- Intégration et gestion de serveurs Web (local ou en hébergement)
- Intégration des bases de données corporatives
- Prototypage
- Formation complète
- Vente d'équipements

ERGONET une division d'Ersoft inc.  
 9711, rue Colbert, bureau 201, Anjou (Québec) H1J 1Z9  
 Tél.: (514) 493-ERGO Télécopieur: (514) 493-1502  
 E-mail: [info@ergonet.com](mailto:info@ergonet.com) <http://www.ergonet.com>

# LES SPORTS

LE DEVOIR

SKI ALPIN

## Tomba plus «Bomba» que jamais

Sierra Nevada (AP, PC) — Sans courir en short comme promis malgré le soleil omniprésent, Alberto Tomba est entré dans la légende du ski alpin, hier, en remportant le slalom des championnats du monde en Sierra Nevada.

Venu chercher sa première médaille d'or mondiale dans cette Espagne honnie, le juge alpin, de l'accueillir une compétition mondiale, il bel Alberto, plus «la Bomba» que jamais, n'a pas eu à souffrir d'une Sierra Nevada peu rancunière: il en est reparti, couvert d'or en slalom géant et en slalom, pour désormais présenter un palmarès de «richissime»: triple médaillé d'or olympique, et encore deux fois médaillé d'argent au JO, il a encore remporté l'an dernier pour la première fois le classement général de la Coupe du monde.

«C'était aujourd'hui l'une de mes plus belles courses avec Albertville et Lillehammer», a souligné le Bolognais de 29 ans. Sixième de la première manche, Tomba a fini deuxième temps de la seconde remportée par le Suisse Andrea Zinsli, pour s'imposer. Il a devancé de 31 centièmes de seconde l'Autrichien Mario Reiter, surnommé à bon escient le «mangeur de glace», au vu de la dureté du tracé des Neveros, alors que le Suisse Michael von Gruenigen a pris comme dans le géant, la médaille de bronze.

Le meilleur — et seul — résultat canadien a été ramené par Stanley Hayer, de Kimberly (C.-B.), qui a terminé 20e en un temps de 1:50.88. Ni Thomas Grandi, de Banff, ni Eric Villiard, de Ste-Adèle, n'ont complété les deux parcours.

Dans la première manche, Le Norvégien Finn-Christian Jagge avait signé le meilleur temps avec le dossard 1, confirmant une constante en Sierra Nevada. Tous les dossards 1 des slaloms et géants de ces championnats du monde ont signé le meilleur temps de la première

manche: la Suisse Sonja Nef dans le géant féminin, la Slovène Urška Hrovat dans le slalom, et Tomba dans le géant masculin.

Reiter, vainqueur du slalom du combiné, avait le deuxième meilleur temps devant Amiez, le Français leader de la Coupe du monde de slalom. Suivaient l'excellent Slovène Jure Kosir, l'Autrichien Christian Mayer, et Tomba relégué à 83 centièmes.

**Avec force**

Tombé dans le slalom de Morioka en 1993, l'extraverti Italien, vainqueur des sept premiers slaloms de Coupe du monde la saison dernière, n'a pas laissé passer sa chance.

Dans la deuxième manche, il a skié en force, dans son style caractéristique. Restaient alors cinq meilleurs temps que lui à devoir descendre. Von Gruenigen, bloqué à mi-parcours, capitulait pour l'or; Kosir sortait dans le haut du parcours. On attendait alors Amiez et ses nerfs d'acier malgré son jeune âge (23 ans). Mais dans le mur, l'ex-vice-champion du monde junior en 1991, croisait ses skis, pour finalement signer le sixième temps, à 1.53 seconde de Tomba. Reiter ne pouvait faire mieux que deuxième. Quant à Jagge, champion olympique surpris du slalom aux Jéguires en 1992, ses nerfs sur-quaient et il sortait sur le haut du parcours.

Tomba pouvait alors exulter, embrasser la neige, louer l'Espagne, ses skis, sa grandeur et sa réussite. Le 10 mars à Lillehammer, lors de la finale de la Coupe du monde, il livra un dernier défi: tenter de doubler Amiez qui le devance de 19 points au classement du slalom. Mais le Français ne veut pas laisser échapper ce titre. «Désormais, il faudra que je batte un champion du monde, c'est excitant», a-t-il tout simplement dit.

Koivu et Recchi sur le même trio

## Échange de bons procédés

FRANÇOIS LEMENU  
PRESSE CANADIENNE

San Jose — Saku Koivu et Mark Recchi partagent la même chambre lorsque le Canadien est à l'étranger. Depuis deux matchs, ils sont également compagnons de jeu, Mario Tremblay ayant décidé de les réunir dans un même trio.

Recchi, on le sait, ne marque pas avec régularité. Dans son cas, ce n'est pas par manque d'effort. Mais la confiance qu'il affichait en début de saison semble l'avoir abandonné. Avant de réussir deux buts, ses 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup>, face aux Penguins de Pittsburgh dans la victoire de 7-3 du Canadien, samedi, au Forum, Recchi avait été limité à un but à ses 10 dernières rencontres. Pas étonnant que Mario Tremblay ait décidé de le muter à l'autre trio.

«C'est rare de voir trois joueurs passer toute une saison ensemble, dit Recchi pour expliquer son transfert de la première à la troisième unité. Il arrive souvent qu'un entraîneur décide de séparer deux joueurs qui ne se réunissent pas tard, ajoute celui qui a joué

presque toute l'année à la droite de Pierre Turgeon.

Recchi dit n'éprouver aucun problème à jouer aux côtés de Koivu. Au contraire, il s'en réjouit, d'autant plus qu'il trouve le Finlandais à la fois talentueux et fort sympathique. «C'est un super kid, dit-il. On ne peut pas trouver un jeune plus gentil. Il possède également d'excellentes mains. Saku est un très bon passeur.»

Koivu retourne le compliment à Recchi, qui est de sept ans son aîné. «J'apprécie de jouer avec Recchi. Il est tellement talentueux», dit Koivu, qui a récolté un but et une passe contre Pittsburgh.

Pour Koivu, il s'agissait d'un premier but en huit matchs et de ses premiers points en six rencontres. Son association avec Recchi pourrait lui être profitable.

Samedi, Koivu a marqué lorsque son tir a dévié sur un joueur des Penguins. Il a aussi préparé le deuxième but de Recchi en lui reflétant le disque depuis l'arrière du but. Recchi n'a eu qu'à pousser la rondelle derrière un Tom Barraso qui n'a jamais eu le temps de réagir.

Camp d'entraînement des Expos

## White a su faire oublier Grissom

RICHARD MICH  
PRESSE CANADIENNE

West palm Beach — «On ne parle plus beaucoup de Marquis Grissom. Il était pourtant en voie de devenir un des grands joueurs dans l'histoire de l'équipe.»

Felipe Alou a rendu hier un bel hommage à Rondell White en parlant de Grissom, le voltigeur étoilé qu'il a habilement remplacé à sa pre-

mière saison complète dans les ligues majeures. Dans la même lignée que Grissom et Andre Dawson, White a montré l'an passé qu'il possède vraiment de la «foudre dans son bâton» en conservant une moyenne de .343 dans les deux derniers mois du calendrier. Meneur dans l'équipe pour les points marqués, 87, deuxième pour les coups sûrs (140), les doubles (33) et les vols de but (25), il a été nommé le

jeune par excellence des Expos en août et en septembre. Il a conservé une moyenne de .295.

«Je ne dirais pas que je suis un vétéran mais je sais qu'on s'attend à être «de moi», a-t-il répondu en parlant de son rôle dans l'équipe. Pourvu d'un canon dans les bras, White a frappé plusieurs balles par-dessus la clôture lors de l'exercice au bâton. L'an passé, il a réussi 13 circuits mais chaque coup a voyagé en

moyenne une distance de 398 pieds.

«Je veux continuer à m'améliorer dans chaque aspect du jeu, a-t-il dit. Cette année, j'aimerais frapper près de 20 circuits, voler plus de buts et être moins hésitant au champ quand la balle est frappée devant moi.»

Utilisé comme premier frappeur à 58 reprises, White pourrait être inséré au cœur du rôle. C'est une responsabilité qu'il ne détesterait pas

assumer. En 1995, il a frappé à toutes les positions sauf au huitième rang. Il a été le cinquième frappeur à 31 reprises. «J'ai toujours aimé produire des points quoique l'an dernier, je pense que j'en ai produit plus que premier frappeur.»

White a par ailleurs estimé que le rendement de Moises Alou sera déterminant: «Mo est la clé. Si connaît une année formidable, nous allons revenir dans la course.»

### HOCKEY

#### LIGUE NATIONALE

**Samedi**  
Pittsburgh 3 Montréal 7  
New Jersey 2 Washington 1  
NY Rangers 4 Floride 0  
Dallas 3 Toronto 2  
Tampa Bay 0 Detroit 2  
Los Angeles 2 St. Louis 2  
Boston 2 Calgary 1

**Hier**  
Edmonton à NY Islanders  
San Jose à Anaheim  
Dallas à Hartford  
Floride à Buffalo  
Chicago à Philadelphie  
Ottawa au Colorado

**Aujourd'hui**  
Los Angeles à Winnipeg, 20h30.  
Anaheim au Colorado, 21h.  
Montréal à San Jose, 22h30

**Mardi**  
Edmonton à Boston, 19h30.  
Detroit à NY Islanders, 19h30.  
Pittsburgh à Vancouver, 22h30

**Mercredi**  
Edmonton à Hartford, 19h.  
Buffalo à Ottawa, 19h30.  
Buffalo à Ottawa, 19h30.  
Boston à NY Rangers, 19h30.  
Philadelphie à Dallas, 20h30.  
Toronto à Winnipeg, 20h30

#### CONFÉRENCE DE L'EST

**Section Nord-Est**

M	G	P	N	BP	BC	Pts
Pittsburgh	60	36	20	4	268	204
Montréal	61	30	24	7	200	186
Boston	59	26	25	8	205	207
Hartford	58	25	27	6	168	183
Buffalo	59	24	29	6	174	184
Ottawa	59	12	44	3	140	223

**Section Atlantique**

M	G	P	N	BP	BC	Pts
NY Rangers	61	35	15	11	219	167
Floride	60	35	18	7	205	167
Philadelphie	59	30	18	11	206	161
Washington	60	28	25	7	169	162
Tampa Bay	60	27	25	8	180	193
New Jersey	60	27	25	8	154	147
Islanders	58	17	33	8	171	222

#### CONFÉRENCE DE L'OUEST

**Section Centrale**

M	G	P	N	BP	BC	P
Detroit	59	44	11	4	222	132
Chicago	61	32	18	11	208	158
St. Louis	61	26	14	11	166	176
Toronto	62	25	27	10	184	186
Winnipeg	58	24	30	4	195	207
Dallas	60	18	31	11	171	209

**Section Pacifique**

M	G	P	N	BP	BC	P
Colorado	60	33	17	10	239	171
Vancouver	61	24	23	14	221	205
Calgary	62	23	28	11	179	189
Los Angeles	60	18	30	15	201	232
Edmonton	59	21	32	6	163	225
Anaheim	63	21	34	5	166	198
San Jose	60	13	41	6	183	259

## TÉL.: 985-3344 ANNONCES CLASSÉES FAX: 985-3340

### I · N · D · E · X

REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL  
100 à 150 Achat-vente-échange  
160 • 199 Location

200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL  
200 à 250 Achat-vente-échange  
251 • 299 Location

300 • 399 MARCHANDISES

400 • 499 OFFRES D'EMPLOI

500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES

600 • 699 VÉHICULES

### LES ANNONCES CLASSÉES

**DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 30 À 16 H 00**

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: **985-3344**  
Télécopieur: **985-3340**

Conditions de paiement: cartes de crédit

AMERICAN EXPRESS    MasterCard    VISA

**170**  
HORS-FRONTIÈRES À LOUER

**BOURGOGNE (4005).** Petite maison au coeur du vignoble. 4005/semaine. (418)663-6205 (jour), 527-9607 (soir).

**PROVENCE.** Vue splendide sur le mer, condo 2 c.c., tout équipé. Disponible immédiatement. 276-9066, 735-0220.

**SUD DE LA FRANCE.** Magnifique maison tout équipée, confort nord-américain. Poss. louer à plusieurs couples. Prix spéciaux hors saison. (819)322-6616.

**VACANCES EN FRANCE?** Maison meublée, pour 5 personnes, à louer en PROVENCE. Rens. au fax: 33 42 92 88 30 ou au tél: 33 42 50 10 35.

**530**  
COURS

**ANGLAIS INTENSIF** prof diplômée de McGill. Privé et semi-privé. 849-5484.

**COURS D'ART**  
Atelier intensif, les 2 et 3 mars. Gravure sur carton, technique idéale pour s'initier aux arts d'impression ou pour approfondir connaissances. Dépliant gratuit. Téléphone: 485-2962.

**542**  
MASSOTHÉRAPIE

**CHINOIS, SUÉDOIS, RUSSES**  
3 Cornwall, V.M.R. 738-7917

**560**  
ENTRETIEN, RÉNOVATION

**RÉNOVATION GÉNÉRALE** (bois, plomb., élect.). Menuisier d'expérience. Estimation: Jacques, 858-6854.

**575**  
DÉMÉNAGEMENTS

**ARTISAN - DÉMÉNAGEUR**  
Courtois, ponctuel, attentionné  
VINCENT, 946-9553

**695**  
AUTOMOBILES

**ACURA INTEGRA LS.** 94, automatique, blanche, 3 portes, air, toit, cruise, vitres électriques, ABS, anti-démarrage, démarreur à distance, 60,000 km, 15,000\$. Sylvie: 291-5914.

### DÉCÈS

**DR ANDRÉ D'ETCHEVERRY**

Le 24 février 1996, à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke, est décédé paisiblement le docteur André d'Etcheverry, époux en premières noces de feu Angèle Bachand et en secondes noces de Isabelle Bégin. Outre sa femme, il laisse ses enfants Josée, Céline, Pierre (Danyèle Bouchard) et Elise, ses petits-enfants Isabelle et Catherine Jacquet, Philippe et Marie-Andrée d'Etcheverry. Il laisse également ses belles-sœurs Louise Bachand Matheson (Rand Matheson), Jeanne Normandin Bachand, Paula Dawny Bachand, de nombreux neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances à la chapelle du Salon à 14h30. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association Pulmonaire seraient appréciés.

**GILLES ANDRÉ MICHAUD**

À Montréal, le 24 février 1996, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Gilles André Michaud. Il laisse dans le deuil sa conjointe Annette Berthiaume, ses enfants Jean Bernard (Marie-Josée Bourgeois), Chantal (Branko Germeck) et Pierre, leur mère Albertine Roy, ses petits-enfants Félix, Katherine, Ariane et Émile. Il laisse également sa sœur Suzanne (Bernard Janelle), son frère Claude (Pierrette Poirier) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances à la chapelle du Salon à 14h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu (Recherche sur le cancer du sein). Heures de visites, mardi le 27 février de 14h à 17h et de 19h à 22h.

**THÉRÈSE TAILLEFER, NÉE LEFEBVRE**

À l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 25 février à l'âge de 75 ans, est décédée Thérèse Lefebvre. Elle laisse dans le deuil son époux Clarys, ses enfants Paryse, Pierre (Annie Ernst), ses petits-enfants Pierre, Patrick et Éliane Sophie, son frère Eudore et sa sœur Janine (Oldrich Kolacek), ses beaux-frères et belles-sœurs et neveux et nièces. Exposée au Complexe funéraire Urgel Bourgie Ltée, 745, Crémazie. Les funérailles auront lieu mercredi le 28 février 1996 en l'église Ste-Thérèse de l'enfant Jésus, 8200, rue St-Hubert et de là au cimetière Côte-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu (Recherche sur le cancer du sein). Heures de visites, mardi le 27 février de 14h à 17h et de 19h à 22h.

### MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12

**101**  
PROPRIÉTÉS À VENDRE

**MAGNIFIQUE** maison en pierre, avec vue panoramique, située sur la montagne de St-Hilaire. Cause: départ. 446-9367.

**OUTREMONT (Quebec-Laurier)**  
Cottage semi-dét., côté ouest, ent. rénové (1984), ss-sol fini, 1-2 c. à c., foyer, tourbillon, broyeur, aspirateur central, jardin, terrasses. 279,000\$. Raymond Landrière, Re/Max Outremont, 271-2131.

**RÉSIDENCE VICTORienne** en pierre, 3 étages, cachet unique, jardin, pisc., 325,000\$. Près rue Cherrier. 827-8700.

**120**  
LAURENTIDES

**PRÉVOST.** Splendide victorienne, site féérique en montagne, vue, 145,000\$. Conception André Labelle, (514)224-9471.

**STE-ADELE**  
5 min. Monn Heights. Maison bois rond, 15 arpents. 731-7833.

**134**  
FERMES, FERMETTES, TERRES

**LENNOXVILLE.** 142 acres. Bungalow brique, grange 113 X 56, pâturages, étangs, ruisseaux, prairie, tranq. (819)569-3840.

**160**  
APPARTEMENTS-LOGEMENTS À LOUER

**A ROSEMONT.** 2 1/2, 3 1/2 chauffés, éclairés. Poêle, frigo. 729-2431, 521-2624, 728-7326.

**A VOIR!**  
Prox. métro Rsm, superbe grand 9 pces, chauffé, boiserie, patio, 1,300\$, 274-1251.

**ALDRED CRESCENT - HAMPSTEAD**  
Quelques min. centre-ville, haut duplex, grand 7 1/2, totalement rénové, électrom., garage, 1,300\$ chauffé. 485-9374.

**MÉTRO JARRY, Crémazie,** 3 1/2 chauffé, propre, mal. 399\$. Idéal personne tranquille. 388-5732.

**OUTREMONT,** 50 Willowdale, 3 1/2, 4 1/2, ascenseurs, chauffé. 849-7061.

**OUTREMONT, grand 5 1/2,** tranquille, sécuritaire. 750\$ (non-chauffé), poss. meublé. 274-4770, 278-6061.

**PILEAU**  
**PARTHENAISS/FORD** Joli 3 1/2 rénové 94, pièce double + cuisine, pour 1er juillet ou avant. 410\$. 527-3898 ou 985-3351.

**V.M.R.** Haut duplex, salon, s/diner, solarium, 2 c.c., poêle Jenn-Air, micro-ondes, lav.-vaiss., lav./séch., chauffé, 2 stat., diéniégé. Train à métro. 1,400\$. 227-5190.

**251**  
BUREAUX À LOUER

**IDÉAL** pour professionnelle. St-Denis/Jean-Talon, métro à 4 directions, 1,300 p.c., r.-de-ch., et sous-sol, 9 1/2 de haut. 1,500\$/mois. 388-7548.

**301**  
OEUVRES D'ART

**PORTRAIT.** mine de plomb, Ozias Leduc, 12 X 9, 482-3815.

**307**  
LIVRES / DISQUES

**A BON PRIX.** Achetons LIVRES. Service à domicile. 524-2619.

**Achetons LIVRES** de tous genres. Service à domicile. 274-6659

**309**  
COLLECTION MONNAIES, TIMBRES

**ACHAT COMPTANT**  
COLLECTION DE TIMBRES  
Très haut prix payé pour timbres de très haut qualité. 528-1311.

**313**  
ORDINATEURS

**ORDINATEUR A1 UPGRADE**  
Échangez votre écran usagé pour un nouvel écran couleurs, à partir de 175\$.  
Faites une mise à jour de votre PC: 486DX4-100: 295\$, 586-133: 395\$, PENTIUM75: 495\$, PENTIUM100: 655\$. Mise à jour de l'équipement informatique pour les entreprises. Crédit pour votre équipement usagé. Demandez Yann au 335-6622.

**318**  
MOBILIER DE BUREAU ET ACC.

**LIQUIDATION.** + de 300 bureaux, chaises, filières, de neufs usagés. 685-4051.  
Les Aménagements F.B. Inc.

**450**  
EMPLOIS DIVERS

**2005 - 500\$** par semaine. Assemblage de produits. Pas de vente. Payé directement, garanti à 100%. Pas d'exp. 7 jours. (407)875-9078 ext. 7770406.

### ENVOYEZ DON

UNE PREUVE D'AMOUR AUX ENFANTS HANDICAPÉS

**Notre engagement SAUVER DES VIES!**  
LA FONDATION DIANE HEBERT  
Pour le don d'organes  
(514) 965-0333

**FONTAINE, LUCIEN**

Le 21 février 1996 est décédé monsieur Lucien Fontaine à l'Hôtel-Dieu de Montréal à l'âge de 80 ans. Outre sa femme Marie Fontaine (Tétrault), il laisse dans le deuil ses sœurs: Bertha Gagné (Fontaine), Jeanne D'Arc Patenaude (Fontaine) et Monique Lavigne (Fontaine), ses belles-sœurs Rolande Fontaine et Bélla Fontaine et son beau-frère Joffre Patenaude, ainsi que des neveux et nièces et de nombreux amis.

Monsieur Fontaine avait fait carrière dans le journalisme et avait fondé Les Echos Abitibiens à Val d'Or, en 1950. Membre fondateur du Conseil de Presse, il apporte également une participation active à des organismes aussi prestigieux que Développement et paix dont il fut membre du conseil d'administration; la Société des Artistes comme administrateur et vice-président; la Société québécoise d'exploration minière; la Société minière Louvem Inc. comme président, et il n'a jamais manqué une occasion de faire une bonne publicité à sa région lorsqu'il se rendait à Montréal ou à Québec.

Dans sa région même, il a occupé plusieurs postes dans d'autres organismes. Il a ainsi été président de la Société des Conférences; président de la Société artistique de Val d'Or; président du Club Richelieu de Val d'Or, puis gouverneur régional; président de la Corporation du Séminaire d'Amos; président de Caritas-Abitibi; président du Service Social du diocèse d'Amos; président de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse d'Amos.

Un service funèbre sera célébré à l'église St-Viateur d'Outremont le 27 février à 11h.

Plutôt que des fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**HORIZONTELEMENT**

1- Sauce froide. — 4- Ornement architectural. — Acheleur. — 5- Décrotta. — 6- Transformation des aliments dans l'organisme. — Titane. — 7- Mesure agraire. — Jeu chinois. — 8- Mockerie. — 9- Une expression signifiant «sans qu'il s'en doute». — Sélénium. — 10- Langue nordique. — Engin explosif. — Utilisez pour la première fois. — 11- Période. — Méche. — 12- Vêtement féminin. — Usages.

**VERTICALEMENT**

1- Résidu de la fabrication du sucre. — Uni. — 2- Nourriture. — Sa capitale est Aden. — Argent. — Habileté.

**Solution de samedi**

1 CAROTTE PORC  
2 ALAMANT SUR  
3 BIDE REÇUTE  
4 AMBLETEYAM  
5 SEAMECRABE  
6 N GORGHANA  
7 ATTRIBUE AGE  
8 P OUBRADICAL  
9 POMME MARO  
10 URATE ACRES  
11 FETAR RODAI  
12 EBENTER NEUF

**105**  
PROPRIÉTÉS À REVENUS

**IMMEUBLE** 4 logements avec restaurant, sur Laurier, près métro. 281-6493. Proprio prend retraite.

**164**  
CONDOMINIUMS À LOUER

**A VOIR.** Chomedey, face Ite Paton, 5 1/2, 89, stat. int./ext., pisc., marina, 850\$. 661-3320, 844-6153.

**ENVOYEZ DON**

UNE PREUVE D'AMOUR AUX ENFANTS HANDICAPÉS

**TIMBRES DE PÂQUES**  
1 800 263-1969

RELIGIONS

L'extrémisme de l'altérité

Quelques semaines avant sa mort, Emmanuel Levinas préparait un nouvel ouvrage sur le Talmud

NOUVELLES LECTURES TALMUDIQUES d'Emmanuel Levinas Ed. de Minuit, 96 p., 65 F.

NICOLAS WEILL LE MONDE

Voici donc le dernier — et cinquième — volume de lectures talmudiques que livrera Emmanuel Levinas, disparu le 25 décembre 1995.

La dimension amoureuse du terme. Plus que jamais dans les trois leçons qui composent l'ouvrage, il met en scène la rencontre qui aura constitué sa propre vie philosophique.

Les leçons talmudiques, soigneusement réécrites par l'auteur, ont pour origine des conférences prononcées lors des colloques des intellectuels juifs de langue française.

La juxtaposition de ces trois leçons ne saurait faire oublier qu'elles se situent dans des temps et des contextes bien différents.

Or c'est justement dans les derniers textes (de 1988 et 1989) qu'on voit Levinas revendiquer une discrétion à laquelle il assignait un rôle essentiel dans tout «vrai savoir».

Plus que jamais, le philosophe invite à penser sans concession, par delà les discours figés de l'intégrisme ou du «révolisme». En cela aussi réside la grandeur vivante des trois dernières leçons d'Emmanuel Levinas.

Avec la célébrité, en somme, l'exigence n'avait pas diminué, bien au contraire; plus que jamais, Levinas se montrait sensible aux risques que la vulgarisation faisait courir à la pensée.

Cette nécessité de la discrétion doit se comprendre aussi par la radicalité des exigences qui affleurent sous le conformisme apparent de l'homme.

Plus que jamais, le philosophe invite à penser sans concession, par delà les discours figés de l'intégrisme ou du «révolisme».

AVIS PUBLICS

VENTES EN JUSTICE Conditions et renseignements 1. Les ventes judiciaires ont lieu aux adresses ci-dessous mentionnées.

Ville de Salaberry-de-Valleyfield APPEL D'OFFRES La ville de Salaberry-de-Valleyfield requiert des soumissions pour la fourniture de biens et services suivants:

Avis public Avis est donné que le Comité exécutif, à son assemblée du 21 février 1996, a édité l'ordonnance suivante:

Ville de Montréal Service du greffe Ordonnance Avis est donné que le Comité exécutif, à son assemblée du 21 février 1996, a édité l'ordonnance suivante:

Hydro Québec Appel d'offres pour 14 h, heure de Montréal CMQ.61051.A le mardi 19 mars 1996

Note (CMQ.61051.A): Ce document peut aussi être obtenu du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h à:

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 631 061 152, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS ROSE YOLANDE LEGER, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 701 836 413, 495 866 643, 860 613 972, 860 618 305, 328 396, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS TRAN QUOC THANG, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 619 643 590, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS LUC MALTAIS, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 620 247 375, 622 085 925, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS LINE BOUCHER, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 619 643 590, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS LUC MALTAIS, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 623 613 841, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS MARC SAUCIER, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 550 952 006, 551 050 261, 417 575, 500 883 151, 615 696 045, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS NORMAND CARRIERE, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 619 643 590, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS LUC MALTAIS, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 620 247 375, 622 085 925, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS LINE BOUCHER, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 619 643 590, VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS LUC MALTAIS, SAISI. Le 07 mars 1996, à 12h00, au lieu d'entreposage du gardien judiciaire, au 150 rue Duke, en la ville de Montréal.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTREAL, NO: 616 401 612, 202 659 855, 513 989 803, 518 262 662, 520 927 131, 521 068 310, 523 272 444, 523 510 525, 524 264 042, 525 209 583

AVIS PUBLICS HEURES DE TOMBÉE Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

ASSIGNATION ORDRE est donné à MADAME NATHALIE HAINS, de comparaître au greffe de cette Cour.

AVIS DE FAILLITE AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS DANS LA FAILLITE DE: 9004-7473 QUÉBEC INC., société par actions légalement constituée en vertu de la Loi sur les compagnies du Québec.

AVIS PUBLIC RÔLE DE PERCEPTION DE LA TAXE D'AFFAIRES AVIS PUBLIC est par la présente donné que le rôle de perception de la taxe d'affaires pour l'année 1996 est maintenant déposé au bureau du soussigné.

AVIS DE FAILLITE AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS DANS LA FAILLITE DE: 9004-7473 QUÉBEC INC., société par actions légalement constituée en vertu de la Loi sur les compagnies du Québec.

Offre d'emploi La Fondation des maladies du cœur du Québec recherche des travailleurs bénévoles pour combler des postes dans plusieurs de ses champs d'activité.

Les maladies inflammatoires de l'intestin. Seule la douleur est prévisible. Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin.

AGENDA CULTUREL



BERRI: 1280, rue St-Denis (288-2115) — Mary Reilly Tous les jours 13h15, 15h45, 19h, 21h30 — Complot dans la ville Tous les jours 19h15, 21h40 — Jumanji Tous les jours 13h45, 16h15 — Zizanie dans le Bronx Tous les jours 13h, 15h, 17h, 19h, 21h, ven. sam. 23h30 — Broken Arrow Tous les jours 13h, 15h30, 19h, 21h30 — Astérix et les Indiens Tous les jours 13h, 15h, 17h, 19h — La Jurée Tous les jours 21h15

CARREFOUR DU NORD: 900, bd Grignon — Broken Arrow Tous les jours 16h30, 19h, 21h30 — Mary Reilly Tous les jours 16h30, 19h, 21h30 — Zizanie dans le Bronx Tous les jours 13h, 15h, 17h, 19h, 21h30 — Angelo, Fredo et Romeo Tous les jours 13h, 14h45, 17h, 19h, 21h30 — Rafale blanche Tous les jours 19h — La Jurée Tous les jours 21h30 — Histoire de jouets Tous les jours 13h, 14h40, 17h — Complot dans la ville Tous les jours 21h30 — Astérix et les Indiens Tous les jours 13h, 14h50, 16h40, 19h

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — Dead Man Walking Tous les jours 19h, 21h30 — Astérix Conquers America sam. au jeu. 13h15, 15h15, 17h15, ven. aucune représentation — Le bonheur est dans le pré sam. au jeu. 14h, 16h20, 19h05, 21h25, ven. 19h05, 21h25 — Mary Reilly sam. au jeu. 13h20, 15h50, 19h, 21h15, ven. 19h, 21h15 — Erreur sur la personne sam. au jeu. 16h, 21h30, ven. 21h30 — The Juror sam. au jeu. 13h10, 19h05, ven. 19h05 — Nelly & M. Arnold sam. au jeu. 13h45, 16h15, 19h10, 21h20, ven. 19h10, 21h20 — Broken Arrow sam. au jeu. 13h30, 16h05, 19h20, 21h40, ven. 19h20, 21h40

CENTRE EATON: 705, Ste-Catherine O. (985-5730) — Unforgettable 13h, 16h, 19h20, 21h50, sam. 24h15 — Mr. Wrong 12h45, 15h, 17h15, 19h25, 21h30, sam. 23h35 — Toy Story 13h10, 18h45 — Braveheart 15h15, 20h30, sam. 23h45 — Double mémoire 13h15, 16h10, 19h05, 21h40, sam. 24h — Muppet Treasure Island 12h30, 14h45, 17h, 19h10, 21h20, sam. 23h30 — White Squall 13h20, 16h15, 19h, 21h35, sam. 24h05

CINÉMA ANGRIGNON: Carrefour Angrignon — Angelo, Fredo & Romeo 14h20, 16h25, 19h25, 21h20, lun. jeu. 19h25, 21h20 — Before and After 14h, 16h30, 19h30, 22h, lun. jeu. 19h30, 22h — Double mémoire 13h30, 16h15, 18h55, 21h55, lun. jeu. 18h55, 21h55 — Histoire de jouets ven. sam. dim. mar. mer. 13h50 — Mr. Holland's Opus 15h50, 18h50, 21h50, lun. jeu. 18h50, 21h50 — Braveheart 15h30, 21h10, lun. jeu. 21h10 — Babe 13h20, 19h, lun. jeu. 19h — Femmes de rêve 14h10, 16h40, 19h05, 21h25, lun. jeu. 19h05, 21h25 — Muppet Treasure Island 13h40, 16h, 19h15, 21h35, lun. jeu. 19h15, 21h35 — L'Opus de M. Holland 15h45, 18h45, 21h45, lun. jeu. 18h45, 21h45 — Black Sheep ven. sam. dim. mar. mer. 13h45 — Unforgettable

13h35, 16h20, 19h, 21h40, lun. jeu. 19h, 21h40 — Mr. Wrong 14h30, 16h45, 19h20, 21h30, lun. jeu. 19h20, 21h30

CINÉMA BOUCHERVILLE: 20, bd de Mortagne, Boucherville — Broken Arrow sam. dim. 13h40, 15h50, 19h, 21h35, sem. 19h, 21h35 — Zizanie dans le Bronx sam. dim. mer. mer. 13h35, 15h20, 17h05, 19h10, ven. lun. jeu. 19h10 — 12 singes 21h25 — Astérix et les Indiens sam. dim. mar. mer. 13h30, 15h15, 17h, 19h, ven. lun. jeu. 19h — Complot dans la ville Tous les soirs 21h15 — Jumanji sam. dim. mar. mer. 13h45, 15h55, ven. lun. jeu. aucune représentation — La Jurée Tous les soirs 19h20, 21h30 — Le bonheur est dans le pré sam. dim. mar. mer. 13h30, 15h45, 19h30, 21h40, ven. lun. jeu. 19h30, 21h40

CINÉMA DORVAL: 260, Dorval (631-8586) — City Hall 19h, 21h20, sam. dim. 14h10, 19h, 21h20 — Mr. Holland's Opus 18h50, 21h45, sam. dim. 14h, 18h50, 21h45 — American President 19h20, 21h40, sam. dim. 14h20, 19h20, 21h40 — Bio-Dome 19h30, 21h30, sam. dim. 14h30, 19h30, 21h30

CINÉMA GREENFIELD PARK: 519, Taschereau (671-6129) — Seven 19h, 21h15, sam. dim. 14h, 19h, 21h15 — Babe 19h15, 21h30, sam. dim. 14h15, 19h15, 21h30 — Bio-Dome 19h30, 21h45, sam. dim. 14h30, 19h30, 21h45

CINÉMA LAVAL: 1600, Le Corbusier (688-7776) — Femmes de rêve 13h20, 15h50, 19h, 21h20, sam. 23h30 — Muppet Treasure Island 12h25, 14h40, 16h50, 18h50, 21h — Leaving Las Vegas 13h10, 16h15, 19h15, 21h35, sam. 23h55 — Mr. Wrong 19h40, 21h55, sam. dim. 12h40, 14h45, 16h55, 19h40, 21h55, sam. 23h50 — Angelo, Fredo & Romeo 12h35, 14h30, 16h25, 19h25, 21h30, sam. 23h15 — L'Opus de M. Holland 18h40, 21h40, sam. dim. 12h55, 15h45, 18h40, 21h40 — Mr. Holland's Opus 18h35, 21h25, sam. dim. 15h30, 18h35, 21h25 — Le mouton noir sam. dim. 13h40 — Double mémoire 13h15, 15h55, 18h45, 21h50, sam. 24h05 — Unforgettable 13h50, 16h20, 19h30, 22h, sam. 24h20 — Histoire de jouets 12h30, 14h20, 16h10 — Rafale blanche 19h10, 21h45, sam. 24h15 — Before and After 13h30, 16h, 19h05, 21h20, sam. 23h30 — Angels & Insects 18h30, sam. dim. 13h, 15h35, 18h30 — Coeur vaillant 21h

CINÉMA STE-THÉRÈSE: 300, rue Sicard — Mary Reilly sam. au jeu. 12h45, 14h50, 16h55, 19h05, 21h15, ven. 19h05, 21h15, ven. sam. 23h20 — Broken Arrow sam. au jeu. 13h, 15h05, 17h10, 19h15, 21h20, ven. 19h15, 21h20 — Zizanie dans le Bronx sam. au jeu. 13h10, 15h10, 17h10, 19h10, 21h10, ven. 19h10, 21h10, ven. sam. 23h — Oeil pour oeil Tous les soirs 19h45, 21h45, ven. sam. 23h45 — Astérix et les Indiens sam. au jeu. 13h, 14h45, 16h30, 18h15, ven. lun. jeu. 18h55, 21h55 — Histoire de jouets sam. au jeu. 13h15, 15h, 16h45, ven. aucune représentation — Complot dans la ville Tous les soirs 19h10, 21h25, ven. sam. 23h35 — Angelo, Fredo et Romeo sam. au jeu. 13h05, 15h05, 17h05, 19h05, 21h05, ven. 19h05, 21h05, ven. sam. 23h — Raison et sentiments Tous les soirs 19h, 21h35 — Jumanji sam. au jeu. 13h, 15h05, 17h10, ven. aucune représentation — La Jurée sam. au jeu. 12h30, 14h40, 16h50, 19h10, 21h30, ven. 19h10, 21h30, ven. sam. 23h45

CINÉPLEX CENTRE-VILLE: 2001, rue Université (849-3456) — Dis-moi oui Tous les soirs 19h — Histoire de jouets sam. dim. mar. mer. 13h, 15h, 16h50, ven. lun. jeu. 15h, 16h50 — From Dusk Till Dawn Tous les soirs 21h30 — Le mouton noir sam. dim. mar. mer. 13h, 15h15, ven. lun. jeu. 15h15 — Les anges gardiens Tous les soirs 19h — N'oubliez pas que tu vas mourir Tous les soirs 21h25 — Happy Gilmore sam. dim. mar. mer. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, ven. lun. jeu. 15h15, 17h15, 19h15, 21h15 — Le Confessionnel sam. dim. mar. mer. 13h, 15h10, 17h15, 19h20, 21h30, ven. lun. jeu. 15h10, 17h15, 19h20, 21h30 — Neilly & M. Arnold sam. dim. mar. mer. 13h30, 16h30, 19h30, 21h45, ven. lun. jeu. 16h30, 19h30, 21h45 — Restoration Tous les soirs 21h — Astérix et les Indiens sam. dim. mar. mer. 13h, 15h, 17h, 19h, ven. lun. jeu. 15h, 17h, 19h — Broken Arrow sam. dim. mar. mer. 13h, 15h45, 19h, 21h30, ven. lun. jeu. 15h45, 19h, 21h30 — Nelly & M. Arnold sam. dim. mar. mer. 13h, 15h15, 19h, 21h30, ven. lun. jeu. 15h15, 19h, 21h30 — The Juror sam. dim. mar. mer. 13h15, 16h, 19h, 21h30, ven. lun. jeu. 16h, 19h, 21h30

COMPLEXE DESJARDINS: (288-3141) — Erreur sur la personne Tous les jours 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30 — Le bonheur est dans le pré Tous les jours 13h50, 16h15, 19h10, 21h25 — Raison et sentiments Tous les jours 13h30, 16h05, 18h45, 21h30

CRÉMAZIE: 8610, St-Denis (388-4210) — Mary Reilly sam. dim. 14h, 16h30, 19h10, 21h20, sem. 19h10, 21h20

DAUPHIN: 2396, Beaubien — Neilly & M. Arnold sam. dim. 14h15, 16h20, 19h05, 21h10, ven. 19h05, 21h10 — L'Opus de M. Holland sam. dim. 13h30, 16h, 18h45, 21h20, sem. 18h45, 21h20

DÉCARIE: 6900, bd Décarie (849-3456) — Mary Reilly dim. 13h30, 16h, 19h, 21h10, sam. et sem. 19h, 21h30 — Happy Gilmore dim. 13h40, 16h10, 19h10, 21h20, sam. et sem. 19h10, 21h20

ÉGYPTIEN: 1455, Peel (843-3112) — Dead Man Walking Tous les jours 14h, 16h30, 19h, 21h35 — Astérix Conquers America Tous les jours 13h30, 15h30, 17h30, 19h30 — 12 Monkeys Tous les jours 21h20 — City Hall Tous les jours 14h, 16h20, 19h10, 21h40

FAMOUS PLAYERS POINTE-CLAIRE: 185, Famos (697-8095) — Leaving Las Vegas 16h50, 19h40, 22h15 — Babe 12h30, 14h40 — Dead Man Walking 14h30, 17h05, 19h35, 22h10 — Mr. Wrong 14h35, 16h45, 19h10, 21h30 — Toy Story 12h35, 16h10 — Mr. Holland's Opus 13h05, 18h45, 21h40, mer. 13h05, 21h40 — Muppet Treasure Island 12h45, 15h, 17h15, 19h25, 21h35 — Black Sheep 13h25, 19h — Braveheart 15h20, 21h — Before and After 13h15, 15h45, 18h55, 21h45 — Unforgettable 13h, 15h30, 19h05, 21h45

FAUBOURG STE-CATHERINE: 1616, Ste-Catherine Ouest — Mary Reilly Tous les jours 13h40, 16h, 19h, 21h20 — Sense & Sensibility Tous les jours 13h30, 16h10, 18h50, 21h30 — Angels and Insects Tous les jours 14h, 16h30, 19h30, 21h45, 19h, 21h15

GALERIES LAVAL: 1545, Le Corbusier (849-3456) — Broken Arrow sam. au jeu. 13h45, 16h20, 19h, 21h20, ven. 19h, 21h20 — Astérix et les Indiens sam. au jeu. 13h, 15h, 17h, 19h, 21h30, ven. 19h10, 21h30

PARISIEN: 480 Ste-Catherine O. (866-3856) — Restauration 13h30, 16h, 18h45 — Nixon 9h10 — L'Opus de M. Holland 13h10, 16h05, 18h50, 21h35 — Leaving Las Vegas 13h20, 16h10, 19h, 21h20 — Angelo, Fredo & Romeo 12h15, 14h25, 16h40, 19h25, 21h25 — Femmes de rêve 12h40, 15h15, 19h35, 22h — Madame Butterfly 12h30, 15h20, 19h05, 21h55 — L'année Juliette 13h, 15h25, 19h40, 21h45, jeu. 13h, 15h25, 21h45

PLACE LONGUEUIL: 825, St-Laurent O. (679-7451) — Broken Arrow sam. dim. 13h35, 16h10, 19h05, 21h20 — Broken Arrow sam. dim. 13h35, 16h10, 19h05, 21h20, sem. 19h05, 21h20

PLAZA CÔTE DES NEIGES: 6700, Côte-des-Neiges — Mary Reilly sam. dim. mar. mer. 13h40, 16h, 19h15, 21h30, ven. lun. jeu. 19h15, 21h30 — Happy Gilmore sam. dim. mar. mer. 13h45, 15h35, 17h25, 19h25, 21h40, ven. lun. jeu. 19h25, 21h40 — Muppet Treasure Island sam. dim. mar. mer. 13h25, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, ven. lun. jeu. 19h30, 21h40 — The Juror Tous les soirs 19h10, 21h35 — Jumanji sam. dim. mar. mer. 13h35, 16h20, ven. lun. jeu. aucune représentation — Rumble in the Bronx sam. dim. mar. mer. 13h30, 15h20, 17h20, 19h35, 21h15, ven. lun. jeu. 19h35, 21h15 — Broken Arrow sam. dim. mar. mer. 13h35, 16h10, 19h10, 21h35, ven. lun. jeu. aucune représentation — Rumble in the Bronx sam. dim. mar. mer. 13h40, 16h15, 19h05, 21h20, ven. lun. jeu. 19h05, 21h20

POINTE-CLAIRE: 6341, Transcanadienne (630-7286) — City Hall Tous les soirs 19h, 21h35 — Asterix Conquers America sam. dim. mar. mer. 13h40, 15h30, 17h15, ven. lun. jeu. aucune représentation — Mary Reilly sam. dim. mar. mer. 14h15, 16h40, 19h05, 21h30, ven. lun. jeu. 19h05, 21h30 — Sense & Sensibility sam. dim. mar. mer. 13h30, 16h15, 19h05, 21h20, ven. lun. jeu. 19h05, 21h20 — Broken Arrow sam. dim. mar. mer. 14h10, 16h35, 19h, 21h20, ven. lun. jeu. 19h, 21h20 — Rumble in the Bronx sam. dim. mar. mer. 13h45, 15h30, 17h20, 19h10, 21h10, ven. lun. jeu. 19h10, 21h10 — Happy Gilmore sam. dim. mar. mer. 13h30, 15h20, 17h15, 19h10, 21h15, ven. lun. jeu. 19h10, 21h15

TERREBONNE: (849-3456) — Oeil pour oeil Tous les soirs 19h10, 21h10, ven. sam. 23h10 — Astérix et les Indiens sam. au jeu. 13h, 14h45, 16h30, 18h15, ven. 18h15 — Zizanie dans le Bronx sam. au jeu. 13h10, 15h10, 17h10, 19h45, 21h30, ven. 19h45, 21h30, ven. sam. 23h15 — Mary Reilly sam. dim. 12h45, 14h50, 16h55, 19h05, 21h15, ven. 19h05, 21h15, ven. sam. 23h20 — La Jurée sam. dim. 12h30, 14h40, 16h50, 19h10, 21h30, sem. 19h10, 21h30, ven. sam. 23h45 — Broken Arrow sam. dim. 13h, 15h05, 17h10, 19h15, 21h30, sem. 19h15, 21h20, ven. sam. 23h30

LAVAL 2000: 3195, St-Martin O. (687-5207) — Zizanie dans le Bronx sam. au jeu. 13h40, 15h30, 17h20, 19h40, 22h, ven. 19h20, 21h25 — Complot dans la ville sam. dim. 14h10, 16h30, 19h05, 21h15, ven. 19h05, 21h15

LOEW'S: 954, Ste-Catherine O. (861-7437) — Mr. Holland's Opus 12h25, 15h45, 18h45, 21h35, sam. 24h15 — Before and After 12h35, 14h55, 17h15, 19h30, 21h50, sam. 24h05 — Leaving Las Vegas 13h25, 16h, 19h, 21h20, sam. 23h40 — Il Postino 12h45, 15h05, 17h20, 19h40, 22h, sam. 24h20 — Margaret's Museum 13h10, 16h20, 19h20, 21h40, sam. 24h10

PALACE: 698, Ste-Catherine O. (866-6991) — Get Shorty 13h45, 16h10, 19h30, 21h40, sam. 23h50, mer. 13h45, 16h10, 21h40 — American President 13h20, 16h30, 19h10, 21h50, sam. 24h05 — Money Train 14h15, 17h, 19h15, 21h20, sam. 23h40 — Babe 16h20, 22h — Sudden Death 13h40, 19h40, sam. 24h10 — Seven 13h25, 16h, 18h50, 21h30, sam. 24h — Ace Ventura: When Nature Calls 14h, 16h45, 19h, 21h20, sam. 23h25

8115 — Angelo, Fredo & Romeo 12h30, 14h30, 16h30, 19h30, 21h20, sam. 23h35, lun. jeu. 19h30, 21h20 — Histoire de jouets ven. sam. dim. mar. mer. 12h — City Hall 14h, 16h35, 19h20, 21h40, sam. 23h55, lun. jeu. 19h20, 21h40 — Double mémoire 13h, 15h40, 19h05, 21h45, sam. 24h10, lun. jeu. 19h05, 21h45 — Femmes de rêve 12h15, 14h35, 16h50, 19h45, 22h10, sam. 24h25, lun. jeu. 19h45, 22h10 — Rumble in the Bronx 12h40, 14h15, 19h15, 21h25, sam. 23h30, lun. jeu. 19h15, 21h25

À QUÉBEC

CINÉMA STE-FOY: — City Hall 19h, 21h20, sam. dim. 14h, 16h30, 19h, 21h20 — Leaving Las Vegas 19h25, 21h40, sam. dim. 13h45, 16h10, 19h25, 21h40 — Sense & Sensibility 19h10, 21h50, sam. dim. 13h30, 16h20, 19h10, 21h50

GALERIES CAPITALE: (628-2455) — La nuit la plus longue 22h10 — Histoire de jouets 12h45, 14h40, 16h35 — Le mouton noir 19h45 — Mr. Wrong 12h50, 14h50, 16h50, 19h35, 21h50 — Mary Reilly 12h30, 14h45, 17h, 19h30, 22h — Femmes de rêve 13h, 15h40, 19h10, 21h55 — Double mémoire 13h15, 16h, 19h05, 22h05 — Oeil pour oeil 15h, 19h15, 21h25 — Babe 13h, 17h05 — L'Opus de M. Holland 12h45, 15h45, 18h45, 21h45 — Before and After 13h30, 16h, 18h50, 21h35 — Rafale blanche 13h10, 15h45, 19h, 21h40 — Muppet Treasure Island 12h40, 14h30 — Coeur vaillant 14h50, 20h40 — Angelo, Fredo & Romeo 13h, 15h, 17h, 19h40, 21h30 — Le président américain 18h55, 21h20, jeu. 21h20 — Ace Ventura: L'appel de la nature 12h40, 14h45, 16h50

PLACE CHAREST: Complot dans la ville 13h, 16h, 19h, 21h25 — Mary Reilly 13h, 16h, 19h, 21h20 — Zizanie dans le Bronx 13h50, 16h40, 19h40, 21h40 — Complot dans la ville 13h30, 16h30, 19h05 — L'Opus de M. Holland 21h30 — Jumanji 13h45, 16h20 — 12 singes 19h, 21h40 — Broken Arrow 14h, 16h30, 19h15, 21h40 — Astérix et les Indiens 13h, 15h10, 17h15, 19h15, 21h15 — Angelo, Fredo & Romeo 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30 — Double mémoire 13h15, 16h15, 19h15 — La Jurée 21h15

CINÉMAS RÉPERTOIRES

CINÉMA DU PARC: 3575 du Parc (287-7272)

CINÉMA ONF: 1564 rue St-Denis (496-6895)

CONSERVATOIRE: 7400 de Maisonneuve Ouest (848-3878)

GOETHE INSTITUT: 418 Sherbrooke Est (499-0159)

IMPÉRIAL: 1430 de Bleury (848-0300)

PARALLÈLE: 3682 boul. St-Laurent (843-6001)

THÉÂTRE NATIONAL: 1220 rue Sainte-Catherine Est (521-0025)

13h35, 16h20, 19h, 21h40, lun. jeu. 19h, 21h40 — Mr. Wrong 14h30, 16h45, 19h20, 21h30, lun. jeu. 19h20, 21h30

CINÉMA BOUCHERVILLE: 20, bd de Mortagne, Boucherville — Broken Arrow sam. dim. 13h40, 15h50, 19h, 21h35, sem. 19h, 21h35 — Zizanie dans le Bronx sam. dim. mer. mer. 13h35, 15h20, 17h05, 19h10, ven. lun. jeu. 19h10 — 12 singes 21h25 — Astérix et les Indiens sam. dim. mar. mer. 13h30, 15h15, 17h, 19h, ven. lun. jeu. 19h — Complot dans la ville Tous les soirs 21h15 — Jumanji sam. dim. mar. mer. 13h45, 15h55, ven. lun. jeu. aucune représentation — La Jurée Tous les soirs 19h20, 21h30 — Le bonheur est dans le pré sam. dim. mar. mer. 13h30, 15h45, 19h30, 21h40, ven. lun. jeu. 19h30, 21h40

CINÉMA DORVAL: 260, Dorval (631-8586) — City Hall 19h, 21h20, sam. dim. 14h10, 19h, 21h20 — Mr. Holland's Opus 18h50, 21h45, sam. dim. 14h, 18h50, 21h45 — American President 19h20, 21h40, sam. dim. 14h20, 19h20, 21h40 — Bio-Dome 19h30, 21h30, sam. dim. 14h30, 19h30, 21h30

CINÉMA GREENFIELD PARK: 519, Taschereau (671-6129) — Seven 19h, 21h15, sam. dim. 14h, 19h, 21h15 — Babe 19h15, 21h30, sam. dim. 14h15, 19h15, 21h30 — Bio-Dome 19h30, 21h45, sam. dim. 14h30, 19h30, 21h45

CINÉMA LAVAL: 1600, Le Corbusier (688-7776) — Femmes de rêve 13h20, 15h50, 19h, 21h20, sam. 23h30 — Muppet Treasure Island 12h25, 14h40, 16h50, 18h50, 21h — Leaving Las Vegas 13h10, 16h15, 19h15, 21h35, sam. 23h55 — Mr. Wrong 19h40, 21h55, sam. dim. 12h40, 14h45, 16h55, 19h40, 21h55, sam. 23h50 — Angelo, Fredo & Romeo 12h35, 14h30, 16h25, 19h25, 21h30, sam. 23h15 — L'Opus de M. Holland 18h40, 21h40, sam. dim. 12h55, 15h45, 18h40, 21h40 — Mr. Holland's Opus 18h35, 21h25, sam. dim. 15h30, 18h35, 21h25 — Le mouton noir sam. dim. 13h40 — Double mémoire 13h15, 15h55, 18h45, 21h50, sam. 24h05 — Unforgettable 13h50, 16h20, 19h30, 22h, sam. 24h20 — Histoire de jouets 12h30, 14h20, 16h10 — Rafale blanche 19h10, 21h45, sam. 24h15 — Before and After 13h30, 16h, 19h05, 21h20, sam. 23h30 — Angels & Insects 18h30, sam. dim. 13h, 15h35, 18h30 — Coeur vaillant 21h

CINÉMA STE-THÉRÈSE: 300, rue Sicard — Mary Reilly sam. au jeu. 12h45, 14h50, 16h55, 19h05, 21h15, ven. 19h05, 21h15, ven. sam. 23h20 — Broken Arrow sam. au jeu. 13h, 15h05, 17h10, 19h15, 21h20, ven. 19h15, 21h20 — Zizanie dans le Bronx sam. au jeu. 13h10, 15h10, 17h10, 19h10, 21h10, ven. 19h10, 21h10, ven. sam. 23h — Oeil pour oeil Tous les soirs 19h45, 21h45, ven. sam. 23h45 — Astérix et les Indiens sam. au jeu. 13h, 14h45, 16h30, 18h15, ven. lun. jeu. 18h55, 21h55 — Histoire de jouets sam. au jeu. 13h15, 15h, 16h45, ven. aucune représentation — Complot dans la ville Tous les soirs 19h10, 21h25, ven. sam. 23h35 — Angelo, Fredo et Romeo sam. au jeu. 13h05, 15h05, 17h05, 19h05, 21h05, ven. 19h05, 21h05, ven. sam. 23

# LE DEVOIR

## CULTURE

MUSIQUE CLASSIQUE

### Libre-échange musical

La merveilleuse initiative de Code d'Accès, Musiques-échange Québec-Belgique, se poursuit jusqu'à dimanche à l'Agora de la danse. Ce soir, la musique contemporaine sera à l'honneur avec les Québécois Marc Couroux, piano, et Claire Marchand, flûte.

Déjà récipiendaire du prix de musique contemporaine Flandre-Québec 1995, Marc Couroux a été choisi, avec Claire Beauchamp, pour présenter cette année la jeune création musicale québécoise au prestigieux Ars Musica, le plus important festival international de musique contemporaine de Belgique.

Deux pièces ont été commandées pour les deux musiciens: *Nocturnes*, pour flûte et piano, à Hao-Fu Zhang; et *Zong*, pour piano à Michael Oesterle. Également au programme des deux virtuoses ce soir, on entendra des compositions des Belges Michel Fourgon, Thierry Paste et Renaud de Putter, des Québécois Michel Frigon, Pierre Kresimir Klanac, Sean Ferguson et James Harley, ainsi que de Luciano Berio et d'Edgar Varèse.

Deux autres programmes de musique contemporaine sont prévus d'ici la fin. Vendredi, une pianiste qu'on nous promet passionnée, la Belge Thérèse Malengreau. Elle offrira un récit où grands noms de ce siècle côtoient jeunes compositeurs belges et québécois. À surveiller: *La Name blanche*, pur piano amplifié et bande, commandée à Michel Frigon.

Enfin, l'orchestre sous la direction de Celso Antunes, Champ d'Action, l'équivalent belge de notre NEM (Nouvel ensemble Moderne), terminera ce mini-festival de musiques nouvelles avec un concert consacré



MARIO CLOUTIER

#### La Fanfare et l'Apocalypse

Demain soir à la salle Claude-Champagne, à 20h, ce seront les débuts de la Grande Fanfare classique, cette nouvelle formation composée de 75 étudiants du Conservatoire de musique et de l'université de Montréal, sous la direction d'Alain Cazes. Le programme de cette première soirée thématique (l'Apocalypse) comprendra des œuvres de Bach, Jager, Gregson, Reed et De Nardis et sera repris mercredi soir à l'église Saint-Marc-de-Rosemont.

#### Candidats au Forum 96

Le Forum international des jeunes compositeurs, créé en 1991, entreprend sa troisième édition. La directrice artistique Lorraine Vaillancourt vient d'annoncer le nom des sept candidats choisis par le jury: An Chengbi (Chine/Corée), Daniel Augusto d'Adamo (Argentine), Inouk Demers (Canada), Elliott Gyger (Australie), Per Magnus Lindborg (Suède), Shafer Mahoney (Etats-Unis) et Michael Oesterle (Allemagne). Le jury international a étudié plus de 200 partitions et a fait son choix parmi 114 candidats. Les compositeurs retenus devront écrire une œuvre d'une quinzaine de minutes pour le NEM et seront accueillis en novembre 1996 à l'université de Montréal pour un stage d'un mois avec l'orchestre. Le jury sélectionnera finalement trois compositions pour être enregistrées en direct lors d'un grand concert gala.

#### Musique baroque

L'ensemble de musique baroque Les Boréales présente jeudi soir à la salle Pollack un concert intitulé *Le Goût anglais*. La formation composée de Francis Colpron, flûte à bec, Hélène Plouffe, violon, Marie Bouchard, clavecin et Suzie Napper, viole de gambe, interprétera des œuvres de Purcell, Blow et Handel.

#### Danse-musique

Dans le cadre des célébrations du 10e anniversaire de Montréal Danse, la SMCQ présente les 29 février, 8 et 9 mars à la salle Pierre-Mercure un concert qui fera appel au chorégraphe Paul-André Fortier, aux danseurs de la troupe et au compositeur québécois, Luc Marcel. Sa composition d'une heure sera interprétée par les musiciens de l'Ensemble de la SMCQ, dirigé par Walter Boudreau. Le directeur artistique de la SMCQ annoncera d'ailleurs demain un 5 à 7 sur cette première incursion de la Société dans le milieu de la danse contemporaine. Luc Marcel et Paul-André Fortier seront présents dans le foyer de la salle Pierre-Mercure.

#### Nouvelle présentation de la Bourse Rideau

### Michel Rivard honoré

RÉMY CHAREST  
CORRESPONDANT  
À QUÉBEC

En conclusion de la 9<sup>e</sup> édition de la Bourse Rideau, l'organisme du même nom a procédé, la semaine dernière, au Château Frontenac, à la remise de ses cinq prix annuels. Michel Rivard, l'Académie québécoise du théâtre, l'Alliance des professeurs et professeurs de Montréal, les Productions Les Gros Becks et les Productions Martin Leclerc ont été les récipiendaires.

Le célèbre auteur-compositeur-interprète — et même comédien — a reçu le prix Hommage, qui souligne la contribution exceptionnelle d'un artiste au développement de la culture québécoise. L'AQT a reçu le prix Initiative pour la création de la Soirée des Masques, qui a contribué à augmenter la visibilité du théâtre auprès du public québécois. Le prix Continuité, qui souligne la contribution soutenue d'un partenaire privé ou public du milieu culturel, a pour sa part été remis à l'APPM pour l'appui financier qu'elle accorde depuis

maintenant dix ans à la Maison Théâtre dans la programmation du théâtre jeunesse.

Le théâtre jeunesse était deux fois à l'honneur puisque Les Gros Becks ont pour leur part obtenu le prix de la diffusion pour une saison 1994-95 marquée par un taux d'assistance dépassant les 85%. Finalement, le Prix de la Tournée a été décerné aux Productions Martin Leclerc, responsables de la tournée Y de Lynda Lemay, qui aura duré plus de 100 spectacles et connu un fort succès public.

La jeune troupe d'acrobates du Cirque loize a pour sa part reçu la première Bourse OFQJ-Rideau, d'une valeur de 1000 \$, bourse qui permettra à un des membres de la troupe d'effectuer un stage de développement professionnel en France au cours de la prochaine année.

Au cours des cinq jours de la Bourse, les membres de Rideau ont aussi profité pour adopter un manifeste sur la diffusion qui réclame en particulier que le gouvernement québécois adopte la politique de diffusion du spectacle attendue depuis plusieurs années par les diffuseurs.

CINÉMA

### Angelo, Frédo et Roméo au pays des navets

ANGÉLO, FRÉDO ET ROMÉO  
Réalisation: Pierre Plante. Scénario: François Camirand et Pierre Plante. Avec Benoît Brière, Martin Drainville, Luc Guérin, Amulette Garneau, Macha Limonchik, Donald Pilon. Image: Daniel Vincelleto. Musique: Denis Larochelle. Au Parisien.

ODILE TREMBLAY  
LE DEVOIR

Quand une comédie n'est pas drôle, mais vraiment pas drôle du tout, son triste spectacle autorise une méditation sur les mécanismes du film comique. Mécanismes où entrent en jeu la qualité des dialogues, des gags, de leurs chutes, du montage, du tempo, la prestation des acteurs qui font ou non lever la mayonnaise. Et qui dans leur faiblesse absolue relèguent cet *Angelo, Frédo et Roméo* au rang de pur navet.

Martin Drainville et Benoît Brière, des comiques éprouvés, se montrent ici incapables d'arracher un rire. Pierre Plante (qui signe son premier long métrage) n'est de toute évidence ni un directeur d'acteurs, ni un scénariste, ni un cinéaste capable de sauver un désastre au montage.

*Angelo, Frédo et Roméo* s'avère un échec abyssal. Le plus bas niveau de la gamme comique. Une insulte au spectateur qu'on prend pour un imbécile fini. Des comédies à l'adresse du grand public, il y en a eu. Il y en aura encore. Personne ne s'attend à dégouter dans leurs rangs un chef-d'œuvre cinématographique. Des trucs comme *Louis 19* qui n'affichait aucune prétention mais qui possédait ses côtés sympathiques, une direction efficace, quelques bonnes idées, ont touché le public. *Louis 19* avait du moins une colonne vertébrale, laquelle fait cruellement défaut à cet *Angelo, Frédo et Roméo*.

#### Au niveau des balles de tennis

L'humour vole au niveau des balles de tennis lancées dans les couilles de Martin Drainville qui se tortille sous le choc. La vulgarité, le vide des répliques n'ont d'égal que le flou généralisé dans lequel baigne ce scénario brumeux au rythme alangui qui fait perdre aux sketches tous leurs punchs.

Pourtant le cinéaste Pierre Plante a voulu manifestement marcher sur les traces de *Louis 19* avec le même acteur vedette Martin Drainville et une histoire mettant en scène un rien-du-tout dont les hasards de l'existence — ici l'héritage d'un oncle — changent le cours d'une vie jadis sans histoire.

Résumons l'affaire: Frédo (Drainville), nouveau riche se retrouve à la tête d'une compagnie maritime et s'ennuie ferme jusqu'à ce qu'il rencontre sur un court de tennis Angelo, un faux Français beau parleur (Benoît Brière) qui l'entraîne dans la belle aventure du cinéma, histoire de lui faire cracher ses sous. Suivront quelques sketches qui se veulent désopilants au cours desquels Frédo déguisé en pastoureaux italien essaiera de mimer un coït. Plus tard, en une parodie des films néo-zélandais, revêtu du costume imitant celui d'Holly Hunter dans *La leçon de piano*, il rencontrera une espèce de *Crocodile Dundee*. Ces deux sketches sont les moments forts d'un film qu'ils ne sauvent pourtant pas, tant Drainville, Brière et compagnie, en l'absence de dialogues co-



PHOTO ROY HUBLER

Martin Drainville, dans un costume imitant celui d'Holly Hunter dans *La leçon de piano*.

hérents, se révèlent en dessous d'eux-mêmes. Les trois comédiens principaux, Drainville, Brière et Luc Guérin (qui joue le chauffeur) ont pourtant participé à l'écriture du scénario aux côtés de François Camirand et de Pierre Plante. Allez-y comprendre quelque chose!

2,6 millions ont été investis dans cette salade avec l'appui de Téléfilm (un million) et de la SOGIC. C'est à se demander comment des fonds publics sont venus la nourrir. À l'heure où les budgets sont si serrés, l'étonnement s'impose comme la révolte. 36 écrans ont été réservés pour la chose au Québec avec, on le suppose, le désir d'effectuer un «blitz» sur le seul nom des comédiens. Mais il serait douteux que le grand public, même admirateur de Martin Drainville et de Benoît Brière, apprécie ce tissu d'inepties. Un émule de Jean-Marc Parent léverait le nez dessus. *Angelo, Frédo et Roméo* devait sortir l'an dernier, le film a été retravaillé. En vain. On comprend pourquoi les distributeurs n'avaient prévu ni projections de presse ni avant-première pour un navet de cette ampleur.

L'échec de cette comédie montre que les bailleurs de fonds ne peuvent, sur la seule renommée des acteurs, investir dans une production en croyant que ceux-ci feront des miracles avec rien. De bons comédiens mal dirigés deviennent, ce film en fait la preuve, de mauvais comédiens.

CONCERTS CLASSIQUES

### Échange Québec-Belgique, prise 1: d'une extrémité à l'autre

NOUVEL ENSEMBLE MODERNE  
Geert Logghe: *Time Before and Time After*; Suzanne Hébert-Tremblay: *Quel bruit fait l'arbre qui tombe dans un bois où il n'y a personne pour l'entendre?*; Luc Brewéys: *Trajet*; James Harley: *Tapisse (rêve) rive*; Wim Henderickx: *Four Pieces*; Laurie Radford: *Quiver*. *Nouvel ensemble moderne, dir. Lorraine Vaillancourt. Agora de la danse, le 23 février 1996.*

CARTE BLANCHE SUPER NÉMÉ / VOORUIT  
Pièces composées-improvisées par les membres de L'Ensemble Flammeches, de Kaat De Windt sur des textes de Anna Akhmatova, Frederico Garcia Lorca, Gherasim Luca et Ine Pister. *Pièces commandées à Jean Derome et Piet Jorens. Ensemble belge White Wine, Dark Grapes, et ensemble québécois Flammeches. Agora de la danse, le 24 février 1996.*

FRANÇOIS TOUSIGNANT

Début de dix jours d'échange entre musiciens de Belgique et d'ici en fin de semaine, où le public a eu droit aux deux extrémités du spectre de la conception de la «composition» aujourd'hui: la musique bien apprise et écrite, et la musique basée sur l'improvisation.

Vendredi soir, le Nem ouvrait le bal. Des six pièces entendues, on remarque deux attitudes. La première est celle qui consiste à se servir des gestes et de la rhétorique du langage post-sériel des années 70. Les inevitables *wood-blocks* ont perdu bien de leur fraîcheur dans ce répertoire, eux qui aimaient tant certains moments de la musique de Varèse. Les effets pointillistes, les «nouveaux» timbres sont déjà très âgés dans ce qui est plus verbiage que recherche.

La seconde attitude participe de ce qu'on appelle faute de mot plus précis l'esthétique post-moderne. Ainsi, la pièce de Suzanne Hébert-Tremblay montre un sens des modulations remarquable. Tout se dirige vers une note qui, telle une sensible, semble appeler résolution; par un habile jeu d'unissons et de tensions

dynamiques et temporelles, elle sert de cette note pour repartir ailleurs, avant d'y revenir, sorte de parcours qui intéresse et offre de nombreuses promesses.

On ne saurait en dire autant du mini concerto pour piano de Luc Brewéys, tout pris dans une esthétique propre au *Répons* de Boulez. On nous avait promis l'usage d'un modulateur en anneaux. S'il y en eut, cela fut si discret qu'on se demande encore si cela valait la peine.

C'est la dernière pièce au programme qui valait le déplacement. Avec son *Quiver*, Laurie Radford utilise avec un goût très sûr le matériau expressionniste du premier Berg ou de Schoenberg (celui de la Kammer-symphonie ou du deuxième quatuor à cordes) sans en copier le geste. Il y a là une tendance qui se fait remarquer: un retour, conscient ou non, aux moyens du début du siècle troublé et questionnant, où les artistes ont découvert tant de territoires dont nombreux sont restés en jachère en attendant d'être explorés, cultivés et de porter fruit. Cela promet une agréable moisson.

#### Pas au meilleur de sa forme

À l'impression de grisaille, il faut ajouter que le NEM n'était pas au meilleur de sa forme. Les exécutions étaient en place — il y a tout de même un niveau en dessous duquel il ne saurait descendre — mais Lorraine Vaillancourt semblait assez froide à diriger ces pièces, comme ennuyée par ces interminables noires à 60 ou à 72. Autre chose aussi, qui explique peut-être la relative tristesse des musiciens, c'est l'acoustique déplorabile de l'Agora de la danse pour les instruments: tout son y meurt. Combien d'effets harmoniques ou de timbre ne sont-ils pas simplement tombés à plat à cause de l'ingratitude de l'espace ambiant? On devinait bien quelque beauté acoustique par moment, un frémissement dans le plaisir sonore, mais rien n'y faisait: l'Agora est faite pour la danse et elle tue la musique.

Samedi soir, le registre a changé: exploration de musiques actuelles,

et je tiens à utiliser cette expression uniquement au pluriel. En première partie, nos «Glorieux» de la cause: Michel F. Côté Jean Derome, Danielle P. Roger, Joane Héty Martin Tétrault et Marie Labrosse. Flammeches (c'est le nom pour cette formation) a le goût des grandes monodies un peu grégoriennes à mettre en parallèle avec l'engouement actuel pour la musique médiévale.

Au strict niveau musical, cela reste une tendance à suivre: peut-être en sortira-t-il quelque chose, mais il est difficile de constater qu'une grande partie de la production reste adolescente en ce qu'elle montre les problèmes sans jamais tenter de trouver une solution. Les textes crient la frustration, assez primaire; n'est pas bon parolier qui veut.

S'il est généralement admis que la musique peut servir d'exutoire, Schumann, Wagner, Mahler, Nono, Gurrant et, tout près de nous Allison Cameron en sont la preuve, cet exutoire doit s'adresser à quelqu'un, aller chercher plus loin que la surface. On entend une certaine recherche sur le son, ce qui est bien, mais peu de recherche sur le contenu. En cuisine, on dirait que c'est bien de présenter la purée différemment, mais à la longue, la purée lasse. La frustration, c'est qu'on sent chez certains d'entre eux, le talent poindre. Autant vendre-di était axé sur le cérébral, autant samedi se contentait du «physique». Belle fourchette pour explorer.

Le groupe belge, lui, n'avait pas sa place dans ce type d'événement. Mon fils va à des concerts «rock» où ce groupe aurait tout à fait bien l'affaire. L'anglais domine (la francophonie ne semble pas être importante en Belgique, c'est impressionnant de voir à quel point ces gens utilisent l'anglais). Ces musiciens n'arrivent même pas au point d'exploration où les musiciens anglais ou américains de rock ou de jazz étaient rendus dans les années 70. Déçu par tant de simplisme et ne voulant pas croire que c'était là ce que la Belgique pouvait offrir de mieux, je suis donc parti, espérant que le reste de la semaine allait raviver mon espoir.

### Le Cirque du soleil et l'OSM aux Grammys

Céline Dion ignorée

MARIE TISON  
PRESSE CANADIENNE

Washington — Pour la première fois en quatre années, Céline Dion ne sera pas en nomination lors de la remise des Grammys, mercredi soir prochain.

Le Québec sera quand même bien représenté, avec l'Orchestre symphonique de Montréal et le Cirque du Soleil.

Et Céline Dion ne sera pas bien loin. Elle n'a pas été mise en nomination cette année parce qu'elle n'a pas lancé de nouveau disque de langue anglaise pendant la période prescrite par la National Academy of the Recording Arts and Sciences. Toutefois, elle participera à la cérémonie en remettant un des Grammys.

A eux seuls, le Cirque du Soleil et l'Orchestre symphonique de Montréal ont été mis en nomination dans cinq catégories. C'est un record pour les deux institutions montréalaises.

Il y a d'abord René Dupéré, qui a été mis en nomination dans la catégorie des meilleurs arrangements instrumentaux avec éléments vocaux de l'année. Il a ainsi été reconnu pour *Alegria*, la musique qu'il a composée pour le dernier spectacle du Cirque du Soleil.

L'avant-dernier spectacle du Cirque du Soleil, *Saltimbanco*, a quant à lui été mis en nomination dans la catégorie du meilleur vidéo de musique de longue durée.

#### Dutoit et l'OSM pour un vidéo

Dans cette catégorie, il aura notamment comme concurrent Charles Dutoit et l'Orchestre symphonique de Montréal, en nomination pour le vidéo *The Planets*, de Gustav Holst.

L'entregistrement des *Troyens*, de Berlioz, aura également permis à l'OSM et à son maître d'orchestre d'être mis en nomination dans deux catégories: celle de l'album classique de l'année et celle du meilleur enregistrement d'un opéra.

«Nous sommes très fiers», a commenté une porte-parole de l'orchestre, Johanne Denault, au cours d'une entrevue téléphonique. Elle a rappelé que la cérémonie de remise des Grammys étaient regardée partout, et que cela ne pouvait que favoriser la reconnaissance de l'OSM à travers le monde. «Pour nous, ce serait un très grand honneur que de remporter un Grammy, parce que nous avons gagné plusieurs prix, mais jamais un Grammy», a-t-elle déclaré.

Elle a affirmé que M. Dutoit aurait certainement assisté à la cérémonie s'il avait été disponible. Mais l'OSM donnera un concert à Montréal le même soir.

L'orchestre a déjà été mis en nomination pour l'enregistrement des *Planètes* en 1988, et de *Pelléas et Mélisande*, de Debussy, en 1992.

Le Cirque du Soleil est également très fier de ses nominations. «Nous voulons produire des œuvres de qualité, a commenté Diane Laberge, une porte-parole du Cirque, en entrevue téléphonique. Nous sommes très fiers de voir que nos productions se démarquent parmi toutes les autres pièces qui sont soumises.»

EN BREF

#### LES BELLES-SŒURS REVIENNENT

Dans le cadre des Lundis Trident, Serge Denoncourt met en lecture, ce soir à 20h, à la salle Octave-Crémaize, *Les Belles-Sœurs* de Michel Tremblay, une mise en scène qui lui avait valu un accueil triomphal en 1991 sur la même scène. Denise Gagnon reprend pour l'occasion le rôle de Germaine Lauzon et elle sera entourée de presque toute la distribution d'il y a cinq ans, faisant de cette soirée l'occasion de belles retrouvailles. Gratuité pour les abonnés, l'activité coûte 5 \$ seulement au grand public. Tous doivent se procurer des laissez-passer en téléphonant au (418) 643-8131.

#### LA MUSIQUE QUI BOXE

Le café-théâtre des Fourberies, rue Saint-Vallier Est, accueille ce soir, à 20h, *Dans le ring où tu boxes*, un «stand-up poésie et musique à bout de bras» de et avec Luc Bonin — aux textes — et François Martel — à la musique. Créé l'année dernière à Montréal, ce spectacle hybride quelque part entre théâtre, performance et chanson s'arrête à Québec dans le cadre d'une tournée québécoise qui l'entraînera ensuite vers Rimouski (le 29 février), Chicoutimi (le 2 mars), Rouyn-Noranda (le 4 mars) et Granby le 16 mars.